

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 253

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 253 – 3413

Bern, Samstag, 31. Oktober 1981  
 Berne, samedi, 31 octobre 1981

99. Jahrgang  
 99e année

No 253 – 31. 10. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft,  
 St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève,  
 Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce –  
 Marchi di fabbrica e di commercio 310915–310948

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(3793)

Gemeinschuldnerin: **Cromas AG**, Badenerstrasse 281, 8003 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 13. Oktober 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. November 1981.

8036 Zürich, den 31. Oktober 1981

Konkursamt Wiedikon-Zürich:

J. Krummenacher, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(3766)

Gemeinschuldnerin: **Szabo Christa** geb. Petermann, geb. 1942, deutsche Staatsangehörige, Hotelangestellte, Muslistrasse 10, 8820 Wädenswil.

Datum der Konkureröffnung: 9. Oktober 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 21. November 1981.

8820 Wädenswil, den 27. Oktober 1981

Konkursamt Wädenswil:

Baumann, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(3763)

Gemeinschuldnerin: **Weber AG**, mit Sitz in Hinwil, Gossauerstr. 20, 8340 Hinwil ZH, Verkauf von und Handel mit Landmaschinen aller Art sowie deren Reparatur.

Datum der Konkureröffnung: 24. September 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. November 1981.

Die von der Weber AG unter Nr. 874 421 ausgestellten Grossisten-erklärungen werden hiermit widerrufen.

8622 Wetzikon, den 27. Oktober 1981

Konkursamt Wetzikon

Bahnhofstrasse 184, 8622 Wetzikon

Kt. Luzern

(3795)

Gemeinschuldner: **Genhart Daniel**, geb. 2. Juli 1959, von Luzern und Sempach, Gärtner, Längweiherstrasse 56, Littau, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma Gärtneri Genhart, Udelboden, Littau.

Konkureröffnung: 20. Oktober 1981 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 20. November 1981.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 28. Oktober 1981

Konkursamt Luzern-Land

Ct. de Fribourg

(3551)

Failli: **Veulemans Roland**, Robois Construction, à Estavayer-le-Lac, propriétaire des art. 1114 de Gletterens, 104 de Sévaz et 963, 939 AB de Vallon.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 septembre 1981.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions et les servitudes: 9 novembre 1981.

1700 Fribourg, le 9 octobre 1981

Office cantonal des faillites, Fribourg

Le préposé: D. Schouwey

Kt. St. Gallen

(3765)

Gemeinschuldner: **Kaufmann Martin**, 1952, von Schänis-Rüttliberg, ehemals Wirt im Hotel «Löwen», Amden, zurzeit in 9642 Ebnat-Kappel, Postfach 240.

Datum der Konkureröffnung: 20. August 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. November 1981.

8722 Kaltbrunn, den 31. Oktober 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen

Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble

Kt. St. Gallen

(3746)

Gemeinschuldner: **Wäspi Konrad**, 1916, von Ernetschwil SG, wohnhaft Kapplerstrasse 75, 9642 Ebnat-Kappel, gewesener Inhaber der Einzelirma Hoch- und Tiefbau, mit Sitz in Ebnat-Kappel.

Datum der Konkureröffnung: 19. Oktober 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. November 1981.

8722 Kaltbrunn, den 31. Oktober 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen

Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble

Kt. St. Gallen

(3764)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldner: **REA Tankautomatenservice**, **Rese Arkadijus**, Wächtergut 1, 9477 Trübbach.

Konkureröffnung: 21. August 1981.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

9475 Sevelen, den 31. Oktober 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen

Zweigstelle Sevelen: T. Hardegger

**Kt. Graubünden** (3797)  
 Schuldner: **Areocuria, J.M. Horvath**, Engadinstrasse 27, 7000 Chur.  
 Datum der Konkursöffnung: 28. September 1981.  
 Ordentliches Verfahren.  
 Eingabefrist: bis 30. November 1981.  
 Gläubigerversammlung: Freitag, 13. November 1981, um 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet I. Klasse, in 7000 Chur.  
 7000 Chur, den 28. Oktober 1981

Konkursamt Chur:  
 U. Ardüser

**Ct. Ticino** (3745)  
 Fall: 48/81  
 Fallita: **Nuova Elettrovalli SA, Lugano**.  
 Data dell'apertura del fallimento: 19 ottobre 1981 decreto della procura di Lugano-Distretto, Lugano.  
 Prima assemblea dei creditori: lunedì 9 novembre 1981, alle ore 14.30, nella sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia, Lugano.  
 Termine per l'insinuazione dei crediti: 30 novembre 1981.  
 I crediti già notificati al commissario del concordato vanno ripetuti al nostro ufficio.  
 6900 Lugano, il 26 ottobre 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti  
 1° circondario, Lugano  
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Graubünden** (3796)  
 Vorläufige Konkursanzeige  
 Über die Firma **Therlina, Carolina Turnell & Co.**, Süsswinklgasse 12, 7000 Chur, ist am 30. September 1981 der Konkurs eröffnet worden.  
 Die Art des Verfahrens und die Eingabefrist werden später angezeigt.  
 7000 Chur, den 28. Oktober 1981

Konkursamt Chur:  
 U. Ardüser

**Ct. du Valais** (3768)  
 Faillite: **Société de Laiterie de Bouveret, société coopérative, 1897 Bouveret**.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 6 mai 1981.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: selon décision judiciaire du 26 octobre 1981.  
 Délai pour les productions: vingt jours.  
 1870 Monthey, le 27 octobre 1981

Office des faillites de Monthey:  
 J.-M. Detorrenté, préposé

**Kt. Bern** (3778)  
 Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Zulassung einer Forderung in Klasse IV  
 Gemeinschuldner: **Berger Hans**, Zentralheizungen, Kehrgasse 5, 3018 Bern.  
 Anfechtungsfrist: 10. November 1981.  
 3000 Bern, den 26. Oktober 1981

Konkursamt Bern

**Kt. Aargau** (3771)  
 Gemeinschuldner: **Oberholzer Hanspeter**, 1950, von Wald ZH, Kaufmann, Kornweg 2, Mellingen.  
 Datum der Konkursöffnung: 8. Juli 1981.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 20. November 1981.  
 Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger schriftlich Einspruch beim Konkursamt Baden bis zum 10. November 1981 erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert der gleichen Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.  
 5400 Baden, den 23. Oktober 1981

Konkursamt Baden

**Ct. de Neuchâtel** (3767)  
 Faillite: **Divernois Michel**, 1950, menuiserie-ébénisterie-vitrierie, rue de la Favarge 107, à Neuchâtel, domicilié Vy d'Etra 30, à Neuchâtel.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 1er octobre 1981 (recours art. 174 LP rejeté).  
 Première assemblée des créanciers: le lundi 9 novembre 1981, à 14 h. 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Conseil général, 1er étage.  
 Délai pour les productions: lundi 30 novembre 1981.  
 2001 Neuchâtel, le 31 octobre 1981

Office des faillites  
 Le préposé: Y. Bloesch

**Kt. Bern** (3798)  
 Im Konkurs über **Ammann + Pietrasanta AG**, Flachdachisolationen, Bernstrasse 67, 3122 Kehrsatz, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

3123 Belp, den 26. Oktober 1981

Konkursamt Seftigen:  
 D. Jacobi

**Kt. St. Gallen** (3749)  
 Kollokationsplan und Inventar  
 Gemeinschuldner: **Staubler Ernest**, Inhaber der Firma Staubler, Autoreisen, Lörenstrasse 46, 9230 Flawil.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 3. bis 12. November 1981.  
 9500 Wil, den 23. Oktober 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 a.o. Stellvertretung: Leuzinger

### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

**Kt. Aargau** (3770)  
 Gemeinschuldnerin: **Mathis Erika**, 1947, von Emmen und Wolfenschiessen, Wirtin, Hintermathofstrasse 4, 5452 Oberrohrdorf.  
 Datum der Konkursöffnung: 9. September 1981 (Insolvenzverfahren).  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 20. November 1981.  
 5400 Baden, den 26. Oktober 1981

Konkursamt Baden

**Kt. Bern** (3747)  
 Gemeinschuldner: **Holzer Arthur**, geboren 1936, von Moosseedorf BE, Schreinermeister, Aspi, 3258 Seedorf, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma **Holzer & Co.**, Kommanditgesellschaft, mit Sitz in 3251 Wiler bei Seedorf.  
 Datum der Konkursöffnung: 28. September 1981.  
 Depositionsfrist: 10. November 1981.  
 Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 1500.- leistet (Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten).  
 3270 Aarberg, den 23. Oktober 1981

Konkursamt Aarberg

**Kt. Aargau** (3780)  
 Im summarischen Konkursverfahren des **Gautschi Rolf**, 1946, Elektriker von Isoo TI, Rotzenbühlstrasse 35, Spreitenbach, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 10. November 1981, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 22. Oktober 1981

Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (3769)  
 Gemeinschuldnerin: **Nordwest Finanz AG**, Luzernerstrasse 16, in Oftringen.  
 Eigentümerin der Liegenschaft GB Oftringen Nr. 1690, Parzelle 2178: 5,74 a Hausplatz und Garten, Bankgebäude Nr. 2291.  
 Datum der Konkursöffnung: 10. September 1981.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 20. November 1981 an das Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, Oberentfelden.  
 5036 Oberentfelden, den 27. Oktober 1981

Konkursamt Zofingen

**Kt. Zug** (3772)  
 Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 31. August 1981 den Konkurs über die **Solarsol Apparatebau AG**, zurzeit kein Domizil, 6330 Cham, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 19. Oktober 1981 wieder eingestellt.  
 Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 31. Oktober 1981 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 6300 Zug, den 27. Oktober 1981

Konkursamt Zug:  
 A. Rosenberg

**Kt. Aargau** (3779)  
 Im summarischen Konkursverfahren des **Korkmaz Mehmet**, 1949, türkischer Staatsangehöriger, Arbeiter, Gartenstrasse 18, Baden, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 10. November 1981, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 22. Oktober 1981

Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (3794)  
 Konkursamtliche Nachlassliquidation  
 Liquidat: **Lämmli-Kuhn Otto**, 1927, gew. IV-Rentner, von Reimau, in 5734 Reimach AG; Saalbaustrasse 15 wohnhaft gewesen; gestorben am 10. Juni 1981.  
 Datum der Liquidationsöffnung: 20. Oktober 1981.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: 10. November 1981.  
 Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen im öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden. Sie müssen aber innert der Eingabefrist die Beweismittel vorlegen.  
 5036 Oberentfelden, den 28. Oktober 1981

Konkursamt des Bezirks Kullm

**Kt. Aargau** (3773)  
 Das Bezirksgericht Zofingen eröffnete am 10. September 1981 den Konkurs über **Colombo Mario**, geb. 1942, Autospengler, von Italicin, Fischerweg 4, in Oftringen, gewesener Inhaber der früher im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragenen Einzelfirma Carrosserie CMC M. Colombo, Bruggerstrasse 26, in Rapperswil, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 22. Oktober 1981 mangels Aktiven wieder ein.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. November 1981 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 2000.- an das Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, Oberentfelden, leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 5036 Oberentfelden, den 27. Oktober 1981

Konkursamt Zofingen

**Kt. Aargau** (3781)  
 Im konkursamtlichen Erbschaftsliquidationsverfahren des **Schütz Markus**, 1951, von Haggenschwil, wohnhaft gewesen in Mellingen, Zentralplatz 1, gestorben am 30. Oktober 1980, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 10. November 1981, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG schriftlich beim Konkursamt Baden geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 22. Oktober 1981

Konkursamt Baden

- Kt. Aargau** (3752)  
Im summarischen Konkursverfahren der Firma **Stäheli & Co.**, Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Schneisingen, Hofacher, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 10. November 1981 beim Bezirksgericht Zurzach, bzw. beim Gerichtspräsidium Zurzach, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
5200 Brugg, den 23. Oktober 1981 Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg
- Kt. Aargau** (3802)  
Im summarischen Konkursverfahren des **Häfeli Christoph**, geboren 1954, Gemeindeangestellter, von Härkingen SO, in Zurzach, Tannengasse 2, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 10. November 1981 beim Bezirksgericht Zurzach, bzw. beim Gerichtspräsidium Zurzach, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.  
5200 Brugg, den 28. Oktober 1981 Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg
- Kt. Aargau** (3801)  
Im summarischen Konkursverfahren des **Rudnick Manfred**, geboren 1937, Magaziner, österreichischer Staatsangehöriger, in Kaiserstuhl, Hauptstrasse 84; bevormundet durch Rudolf Bernhard, Kaiserstuhl, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 10. November 1981 beim Bezirksgericht Zurzach, bzw. beim Gerichtspräsidium Zurzach, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.  
5200 Brugg, den 28. Oktober 1981 Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg
- Kt. Aargau** (3799)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Im summarischen Konkursverfahren über **Langthim Willy**, geb. 1936, früher in 5113 Holderbank, nunmehr in 8155 Niederhasli, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 10. November 1981, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist beim Konkursamt Lenzburg einzureichen.  
5600 Lenzburg, den 31. Oktober 1981 Konkursamt Lenzburg
- Kt. Aargau** (3753)  
Im Konkursverfahren über die **Atlas Werk AG**, Suhrhardweg 470, in Rupperswil, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan (Klassen 2-5) und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg und bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Nachtrages zum Kollokationsplan sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, also bis zum 10. November 1981 beim Bezirksgericht Lenzburg einzureichen. Soweit keine Anfechtungen erfolgen, wird der Nachtrag zum Kollokationsplan rechtskräftig.  
Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 121 049 ausgestellten Grossistenklärungen werden hiermit widerrufen.  
4665 Oftringen, den 31. Oktober 1981  
Ausseramtliche Konkursverwaltung:  
Realit Treuhand- und Revisionsgesellschaft  
4665 Oftringen
- Kt. Thurgau** (3750)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über **Baldauf Johann Peter**, geb. 21. November 1943, von Winterthur und Aadorf, Koch, Dancing/Bar Rondelle, Amriswil, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Betreibungsamt Zihlschlacht, in Amriswil, Sandackerstrasse 6, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind binnen 10 Tagen ab Publikation beim Friedensrichteramt Zihlschlacht in Amriswil anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.  
Innert der gleichen Frist sind:  
a. Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken bei der Rekurskommission des Obergerichtes des Kantons Thurgau, Frauenfeld, einzureichen;  
b. Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Betreibungsamt Zihlschlacht, in Amriswil, schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
8580 Amriswil, den 26. Oktober 1981  
Für das Konkursamt Bischofszell:  
Betreibungsamt Zihlschlacht  
in Amriswil
- Kt. Thurgau** (3751)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über **Schaffhauser Bruno**, geb. 20. November 1923, von Gossau SG, Chauffeur, Poststrasse 15, Amriswil, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Betreibungsamt Zihlschlacht, in Amriswil, Sandackerstrasse 6, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind binnen 10 Tagen ab Publikation beim Friedensrichteramt Zihlschlacht in Amriswil anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.  
Innert der gleichen Frist sind:  
a. Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken bei der Rekurskommission des Obergerichtes des Kantons Thurgau, Frauenfeld, einzureichen;  
b. Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Betreibungsamt Zihlschlacht, in Amriswil, schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
8580 Amriswil, den 26. Oktober 1981  
Für das Konkursamt Bischofszell:  
Betreibungsamt Zihlschlacht  
in Amriswil
- Ct. Ticino** (3775)  
Si rende noto che a datare dal 31 ottobre 1981 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento **Headline commerz SA**, Lugano.  
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.  
6900 Lugano, il 27 ottobre 1981 Ufficio esecuzione e fallimenti  
1° circondario, Lugano  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Ct. de Vaud** (3748)  
Faillie: **Faribole intérieur et jardin S. à r. 1.**, rue de la Gare 3, 1110 Morges.  
Date du dépôt: 31 octobre 1981.  
Délai pour intenter action en opposition: 10 novembre 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 47 et 49 OF).  
1110 Morges, le 26 octobre 1981 Office des faillites:  
R. Chappuis, substitut itinérant
- Kt. Wallis** (3777)  
**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**  
In der konkursamtlichen Nachlassliquidation des am 26. Februar 1979 verstorbenen **Schneller Josef**, geb. 21. Januar 1899, wohnhaft gewesen in Ergisch, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen seit Publikation der Auflage im Schweizerischen Handelsamtsblatt.  
3956 Salgesch, den 27. Oktober 1981 Konkursamt Leuk
- Ct. du Valais** (3774)  
Faillie: **A. Varone, Vitre et Bois SA**, 3960 Sierre.  
Date du dépôt de l'état de collocation: 2 novembre 1981.  
Délai pour intenter action: 10 jours.  
3960 Sierre, le 27 octobre 1981 Office des faillites de Sierre  
Le préposé: Jos. Lamon
- Ct. du Valais** (3776)  
Les états de collocation des faillites indiquées ci-après peuvent être consultés à l'office soussigné.  
Les actions en contestation des états de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté.  
Faillies:  
**Membrez Gaston**, architecte, à Sion.  
**Spot SA**, en liquidation, à Sion.  
1950 Sion, le 26 octobre 1981 Office des faillites:  
R. Girard, préposé
- Ct. du Valais** (3800)  
Dans la faillite **Tobler Bernard**, à Haute-Nendaz, un 2e état de collocation est déposé au bureau de l'office des faillites de Conthey, à Vétroz, où il peut être consulté.  
Délai pour intenter action: dix jours à partir de la présente publication.  
1963 Vétroz, le 28 octobre 1981 Office des faillites  
Le préposé: J. Déléze
- Verteilungsliste und Schlussrechnung** (SchKG 263)  
**Kt. Bern** (3782)  
**Auflage der Verteilungsliste betr. Grundbuch Wohlen Nr. 4346-30**  
Gemeinschuldner: **Berger Hans**, Kehrgasse 5, 3018 Bern.  
Anfechtungsfrist: 10. November 1981.  
3000 Bern, den 26. Oktober 1981 Konkursamt Bern
- Schluss des Konkursverfahrens** (SchKG 268)  
**Clôture de la faillite** (LP 268)  
**Chiusura del fallimento** (LEF 268)  
**Kt. Zürich** (3784)  
Das Konkursverfahren über die **Stanwell AG in Liquidation**, mit Sitz in Zürich, Langstrasse 64, 8004 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 23. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.  
8004 Zürich, den 27. Oktober 1981 Konkursamt Aussersihl-Zürich
- Kt. Zürich** (3756)  
Das Konkursverfahren über die Firma **Ikarus Verlags AG**, Freihoferstrasse 1, 8703 Erlenbach, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 22. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.  
8700 Küsnacht, den 26. Oktober 1981 Konkursamt Küsnacht:  
H. Stoll, Notar-Stellvertreter
- Kt. Zürich** (3783)  
Das Konkursverfahren über **Fürst-Warzecha Jean-Claude**, geboren 1949, von Zürich, Maler, Waldgartenweg 20, 8057 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.  
8050 Zürich, den 27. Oktober 1981 Konkursamt Oerlikon-Zürich:  
R. Wältli, Notar-Stellvertreter
- Kt. Zürich** (3754)  
Das Konkursverfahren über **Dal Cin Peter**, geb. 1953, von Bremgarten AG, wohnhaft Albisriederstrasse 106, Zürich 3, im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragen als gewesener Inhaber der Einzelfirma «Peter Dal Cin, Metallbau Jonen», mit Sitz in Jonen AG, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.  
8036 Zürich, den 23. Oktober 1981  
Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
E. Spitznagel, Notar
- Kt. Zürich** (3805)  
Der Konkurs über die **M + D Klima Holding AG**, Seefeldstrasse 92, Zürich 8, wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich, vom 26. Oktober 1981, als geschlossen erklärt.  
8034 Zürich, den 27. Oktober 1981 Konkursamt Riesbach-Zürich:  
E. Wieland, Notar

**Kt. Bern** (3785) **Konkurssteigerungen**  
 Gemeinschuldnerin: **Zentralheizungsbau AG**, Balthasarstrasse 11, 3027 Bern.  
 Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 23. Oktober 1981.  
 3000 Bern, den 26. Oktober 1981 Konkursamt Bern

**Kt. Appenzell A.Rh.** (3804)  
 Das gegen die Firma **Inter-Dek A. Fiechter**, Gossauerstrasse 11, 9100 Herisau, im Sinne von Art. 231 SchKG durchgeführte Konkursverfahren wird mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidiums, 5. Abteilung, per 24. Oktober 1981 als geschlossen erklärt.  
 9100 Herisau, den 27. Oktober 1981 Konkursamt Hinterland

**Ct. dei Grigioni** (3803)  
 La procedura di fallimento contro **Pola Edgar**, impresa costruzioni Campocolono, è stata con disposizione del giudice dei fallimenti di data 28 ottobre 1981, definitivamente revocata e chiusa.  
 7743 Brusio, il 28 ottobre 1981 Ufficio esecuzioni e fallimenti

**Kt. Aargau** (3786)  
 Das Konkursverfahren über **Burkhard Othmar**, 1938, Versicherungsvertreter, von Auw AG, in 5610 Wohlen, Postplatz 3, nun in Anglikon, Winkel 10, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 22. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.  
 5400 Baden, den 31. Oktober 1981 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

**Kt. Aargau** (3806)  
 Das Konkursverfahren über **Müller-Mugger Marie**, geb. 1918, Köchin, von Wald ZH, früher in 8436 Rekingen, nunmehr in 9621 Wasserfluh, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zurzach vom 14. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.  
 5600 Lenzburg, den 31. Oktober 1981  
 Ausserordentliches Konkursamt Lenzburg

**Kt. Thurgau** (3757)  
 Das Konkursverfahren über **Fehr Roland**, untere Halde, 9220 Halde, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Bischofszell am 2. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.  
 9215 Schönenberg an der Thur, den 23. Oktober 1981  
 Für das Konkursamt Bischofszell:  
 Betreibungsamt Neukirch an der Thur  
 in Schönenberg an der Thur

**Ct. de Vaud** (3755)  
 Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:  
 1. **Cadox S.A.**, avenue de Chailly 6, à Lausanne, le 8 octobre 1981.  
 2. **Crefier Gérard**, 1936, commerçant, avenue de Morges 33bis, à Lausanne, le 21 octobre 1981.  
 3. **Waeber Alain**, 1941, chemin de Rionza 21, à Renens, le 15 octobre 1981.  
 4. **Menuiserie Waeber & Cie**, Préfaulli 28, à Renens, le 15 octobre 1981.  
 5. **Etablissement Pré-Fleuri-Sauvabelin S.A.**, chemin de la Clochette 10, à Lausanne, le 22 octobre 1981.  
 1001 Lausanne le 31 octobre 1981 Office des faillites:  
 M. Tavel, préposé

**Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite**  
 (SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

**Kt. Basel-Landschaft** (3758)  
 Der am 23. Juni 1981 über **Burger Urs**, geboren 1958, von Laufen, Kaufmann, Emil Frey-Strasse 186, Münchenstein, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 1. Oktober 1981 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.  
 4144 Arlesheim, den 31. Oktober 1981 Konkursamt Arlesheim

**Kt. Zürich** (3807)  
**Liegenschaftsversteigerung**  
 Im Konkurs über den ausgeschlagenen Nachlass des **Galletti Jakob Erich**, geb. 1911, von Zürich, zuletzt wohnhaft gewesen in Wallisellen, wird im Auftrage der ausseramtlichen Konkursverwaltung, Rechts- und Steuerpraxis Heinz Zumstein, am Mittwoch, 9. Dezember 1981, um 15 Uhr, im Saal des Restaurants Hirschen, Oberglatt, öffentlich versteigert:  
 In der Gemeinde Oberglatt, Grundprotokoll Bd. 18 Seite 104: Ein Wohnhaus, ein Pferdestallanbau, ein Perdestallanbau westl. usw., unter Assek. Nr. 620 für Fr. 570 000.- assekuriert, Schätzung 1974, mit ca. 1600 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Baumgarten, an der Hofstetterstrasse. Anmerkungen laut Lastenverzeichnis. Konkursamtliche Schätzung Fr. 585 000.-.  
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 16. November 1981 beim Konkursamt Niederglatt, Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt, zur Einsicht auf. Besichtigung des Steigerungsobjektes: Nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Niederglatt (Tel. 01 850 36 00).  
 Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung an den Zuschlagspreis Fr. 40 000.- in bar oder mit einem Bankcheck, ausgestellt von einer Grossbank oder ansässigen Lokalbank, zu bezahlen (keine Privatchecks).  
 Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961, in der Fassung vom 21. März 1973 und die diesbezügliche bundesrätliche Verordnung vom 21. Dezember 1973, mit den seitherigen Änderungen, aufmerksam gemacht. Die betreffenden Bestimmungen sind insbesondere auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten. Erforderliche Erwerbserwillingungen oder Nachweise, dass eine Bewilligungspflicht nicht besteht, sind vor dem Zuschlag vorzulegen.  
 8172 Niederglatt, den 28. Oktober 1981  
 Konkursamt Niederglatt  
 Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt  
 Tel. 01 850 36 00

**Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (LP 257-259)

**Kt. Zürich** (3807)  
**Liegenschaftsversteigerung**  
 Im Konkurs über den ausgeschlagenen Nachlass des **Galletti Jakob Erich**, geb. 1911, von Zürich, zuletzt wohnhaft gewesen in Wallisellen, wird im Auftrage der ausseramtlichen Konkursverwaltung, Rechts- und Steuerpraxis Heinz Zumstein, am Mittwoch, 9. Dezember 1981, um 15 Uhr, im Saal des Restaurants Hirschen, Oberglatt, öffentlich versteigert:  
 In der Gemeinde Oberglatt, Grundprotokoll Bd. 18 Seite 104: Ein Wohnhaus, ein Pferdestallanbau, ein Perdestallanbau westl. usw., unter Assek. Nr. 620 für Fr. 570 000.- assekuriert, Schätzung 1974, mit ca. 1600 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Baumgarten, an der Hofstetterstrasse. Anmerkungen laut Lastenverzeichnis. Konkursamtliche Schätzung Fr. 585 000.-.  
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 16. November 1981 beim Konkursamt Niederglatt, Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt, zur Einsicht auf. Besichtigung des Steigerungsobjektes: Nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Niederglatt (Tel. 01 850 36 00).  
 Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung an den Zuschlagspreis Fr. 40 000.- in bar oder mit einem Bankcheck, ausgestellt von einer Grossbank oder ansässigen Lokalbank, zu bezahlen (keine Privatchecks).  
 Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961, in der Fassung vom 21. März 1973 und die diesbezügliche bundesrätliche Verordnung vom 21. Dezember 1973, mit den seitherigen Änderungen, aufmerksam gemacht. Die betreffenden Bestimmungen sind insbesondere auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten. Erforderliche Erwerbserwillingungen oder Nachweise, dass eine Bewilligungspflicht nicht besteht, sind vor dem Zuschlag vorzulegen.  
 8172 Niederglatt, den 28. Oktober 1981  
 Konkursamt Niederglatt  
 Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt  
 Tel. 01 850 36 00

**Kt. Bern** (3789)  
**Einzige Liegenschaftssteigerung**  
 Im Konkursverfahren gegen **Zannidakis Constantin**, früher in Genf nun in Athen/Griechenland gelangt am  
 Freitag, den 11. Dezember 1981, 15 Uhr, im Hotel Landhaus in Saanen, folgende Liegenschaft zur öffentlichen Steigerung:  
 Saanen Grundbuchblatt 860  
 Wohnhaus Nr. 261 und Scheune Nr. 261A mit 89,48 a Gebäudeplatz und Wiese.  
 Amtlicher Wert Fr. 18 100.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 178 960.-.  
 Die Liegenschaft liegt in ausserordentlich schöner Lage auf den Halten zwischen Saanen und Schönried, nicht aber im Baugebiet. Die Gebäude sind baufällig. Sie sind unter Naturschutz, die Fassade darf nicht verändert werden. Besichtigung nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Saanen.  
 Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksichtnahme auf den Schätzwert nach dreimaligem Ausruf an den Höchstbietenden. Gewähr wird keine geleistet.  
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 2. November bis 12. November 1981 beim Konkursamt Saanen zur Einsichtnahme auf.  
 Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965 und die seitherigen Ergänzungen über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
 3792 Saanen, den 27. Oktober 1981 Konkursamt Saanen:  
 Hans Iseli

**Kt. Bern** (3789)  
**Einzige Liegenschaftssteigerung**  
 Im Konkursverfahren gegen **Zannidakis Constantin**, früher in Genf nun in Athen/Griechenland gelangt am  
 Freitag, den 11. Dezember 1981, 15 Uhr, im Hotel Landhaus in Saanen, folgende Liegenschaft zur öffentlichen Steigerung:  
 Saanen Grundbuchblatt 860  
 Wohnhaus Nr. 261 und Scheune Nr. 261A mit 89,48 a Gebäudeplatz und Wiese.  
 Amtlicher Wert Fr. 18 100.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 178 960.-.  
 Die Liegenschaft liegt in ausserordentlich schöner Lage auf den Halten zwischen Saanen und Schönried, nicht aber im Baugebiet. Die Gebäude sind baufällig. Sie sind unter Naturschutz, die Fassade darf nicht verändert werden. Besichtigung nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Saanen.  
 Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksichtnahme auf den Schätzwert nach dreimaligem Ausruf an den Höchstbietenden. Gewähr wird keine geleistet.  
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 2. November bis 12. November 1981 beim Konkursamt Saanen zur Einsichtnahme auf.  
 Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965 und die seitherigen Ergänzungen über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
 3792 Saanen, den 27. Oktober 1981 Konkursamt Saanen:  
 Hans Iseli

**Kt. Bern** (3789)  
**Einzige Liegenschaftssteigerung**  
 Im Konkursverfahren gegen **Zannidakis Constantin**, früher in Genf nun in Athen/Griechenland gelangt am  
 Freitag, den 11. Dezember 1981, 15 Uhr, im Hotel Landhaus in Saanen, folgende Liegenschaft zur öffentlichen Steigerung:  
 Saanen Grundbuchblatt 860  
 Wohnhaus Nr. 261 und Scheune Nr. 261A mit 89,48 a Gebäudeplatz und Wiese.  
 Amtlicher Wert Fr. 18 100.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 178 960.-.  
 Die Liegenschaft liegt in ausserordentlich schöner Lage auf den Halten zwischen Saanen und Schönried, nicht aber im Baugebiet. Die Gebäude sind baufällig. Sie sind unter Naturschutz, die Fassade darf nicht verändert werden. Besichtigung nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Saanen.  
 Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksichtnahme auf den Schätzwert nach dreimaligem Ausruf an den Höchstbietenden. Gewähr wird keine geleistet.  
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 2. November bis 12. November 1981 beim Konkursamt Saanen zur Einsichtnahme auf.  
 Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965 und die seitherigen Ergänzungen über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
 3792 Saanen, den 27. Oktober 1981 Konkursamt Saanen:  
 Hans Iseli

**Kt. Bern** (3789)  
**Einzige Liegenschaftssteigerung**  
 Im Konkursverfahren gegen **Zannidakis Constantin**, früher in Genf nun in Athen/Griechenland gelangt am  
 Freitag, den 11. Dezember 1981, 15 Uhr, im Hotel Landhaus in Saanen, folgende Liegenschaft zur öffentlichen Steigerung:  
 Saanen Grundbuchblatt 860  
 Wohnhaus Nr. 261 und Scheune Nr. 261A mit 89,48 a Gebäudeplatz und Wiese.  
 Amtlicher Wert Fr. 18 100.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 178 960.-.  
 Die Liegenschaft liegt in ausserordentlich schöner Lage auf den Halten zwischen Saanen und Schönried, nicht aber im Baugebiet. Die Gebäude sind baufällig. Sie sind unter Naturschutz, die Fassade darf nicht verändert werden. Besichtigung nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Saanen.  
 Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksichtnahme auf den Schätzwert nach dreimaligem Ausruf an den Höchstbietenden. Gewähr wird keine geleistet.  
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 2. November bis 12. November 1981 beim Konkursamt Saanen zur Einsichtnahme auf.  
 Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965 und die seitherigen Ergänzungen über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
 3792 Saanen, den 27. Oktober 1981 Konkursamt Saanen:  
 Hans Iseli

**Kt. Bern** (3789)  
**Einzige Liegenschaftssteigerung**  
 Im Konkursverfahren gegen **Zannidakis Constantin**, früher in Genf nun in Athen/Griechenland gelangt am  
 Freitag, den 11. Dezember 1981, 15 Uhr, im Hotel Landhaus in Saanen, folgende Liegenschaft zur öffentlichen Steigerung:  
 Saanen Grundbuchblatt 860  
 Wohnhaus Nr. 261 und Scheune Nr. 261A mit 89,48 a Gebäudeplatz und Wiese.  
 Amtlicher Wert Fr. 18 100.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 178 960.-.  
 Die Liegenschaft liegt in ausserordentlich schöner Lage auf den Halten zwischen Saanen und Schönried, nicht aber im Baugebiet. Die Gebäude sind baufällig. Sie sind unter Naturschutz, die Fassade darf nicht verändert werden. Besichtigung nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Saanen.  
 Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksichtnahme auf den Schätzwert nach dreimaligem Ausruf an den Höchstbietenden. Gewähr wird keine geleistet.  
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 2. November bis 12. November 1981 beim Konkursamt Saanen zur Einsichtnahme auf.  
 Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965 und die seitherigen Ergänzungen über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
 3792 Saanen, den 27. Oktober 1981 Konkursamt Saanen:  
 Hans Iseli

**Kt. Bern** (3789)  
**Einzige Liegenschaftssteigerung**  
 Im Konkursverfahren gegen **Zannidakis Constantin**, früher in Genf nun in Athen/Griechenland gelangt am  
 Freitag, den 11. Dezember 1981, 15 Uhr, im Hotel Landhaus in Saanen, folgende Liegenschaft zur öffentlichen Steigerung:  
 Saanen Grundbuchblatt 860  
 Wohnhaus Nr. 261 und Scheune Nr. 261A mit 89,48 a Gebäudeplatz und Wiese.  
 Amtlicher Wert Fr. 18 100.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 178 960.-.  
 Die Liegenschaft liegt in ausserordentlich schöner Lage auf den Halten zwischen Saanen und Schönried, nicht aber im Baugebiet. Die Gebäude sind baufällig. Sie sind unter Naturschutz, die Fassade darf nicht verändert werden. Besichtigung nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Saanen.  
 Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksichtnahme auf den Schätzwert nach dreimaligem Ausruf an den Höchstbietenden. Gewähr wird keine geleistet.  
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 2. November bis 12. November 1981 beim Konkursamt Saanen zur Einsichtnahme auf.  
 Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965 und die seitherigen Ergänzungen über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
 3792 Saanen, den 27. Oktober 1981 Konkursamt Saanen:  
 Hans Iseli

**Kt. Bern** (3789)  
**Einzige Liegenschaftssteigerung**  
 Im Konkursverfahren gegen **Zannidakis Constantin**, früher in Genf nun in Athen/Griechenland gelangt am  
 Freitag, den 11. Dezember 1981, 15 Uhr, im Hotel Landhaus in Saanen, folgende Liegenschaft zur öffentlichen Steigerung:  
 Saanen Grundbuchblatt 860  
 Wohnhaus Nr. 261 und Scheune Nr. 261A mit 89,48 a Gebäudeplatz und Wiese.  
 Amtlicher Wert Fr. 18 100.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 178 960.-.  
 Die Liegenschaft liegt in ausserordentlich schöner Lage auf den Halten zwischen Saanen und Schönried, nicht aber im Baugebiet. Die Gebäude sind baufällig. Sie sind unter Naturschutz, die Fassade darf nicht verändert werden. Besichtigung nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Saanen.  
 Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksichtnahme auf den Schätzwert nach dreimaligem Ausruf an den Höchstbietenden. Gewähr wird keine geleistet.  
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 2. November bis 12. November 1981 beim Konkursamt Saanen zur Einsichtnahme auf.  
 Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965 und die seitherigen Ergänzungen über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
 3792 Saanen, den 27. Oktober 1981 Konkursamt Saanen:  
 Hans Iseli

**Kt. Bern** (3789)  
**Einzige Liegenschaftssteigerung**  
 Im Konkursverfahren gegen **Zannidakis Constantin**, früher in Genf nun in Athen/Griechenland gelangt am  
 Freitag, den 11. Dezember 1981, 15 Uhr, im Hotel Landhaus in Saanen, folgende Liegenschaft zur öffentlichen Steigerung:  
 Saanen Grundbuchblatt 860  
 Wohnhaus Nr. 261 und Scheune Nr. 261A mit 89,48 a Gebäudeplatz und Wiese.  
 Amtlicher Wert Fr. 18 100.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 178 960.-.  
 Die Liegenschaft liegt in ausserordentlich schöner Lage auf den Halten zwischen Saanen und Schönried, nicht aber im Baugebiet. Die Gebäude sind baufällig. Sie sind unter Naturschutz, die Fassade darf nicht verändert werden. Besichtigung nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Saanen.  
 Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksichtnahme auf den Schätzwert nach dreimaligem Ausruf an den Höchstbietenden. Gewähr wird keine geleistet.  
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 2. November bis 12. November 1981 beim Konkursamt Saanen zur Einsichtnahme auf.  
 Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965 und die seitherigen Ergänzungen über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
 3792 Saanen, den 27. Oktober 1981 Konkursamt Saanen:  
 Hans Iseli

**Ct. de Fribourg** (3791)  
**Vente d'immeubles - Unique enchère**  
 Faillite: Succession répudiée **Offner Michel**, à Bulle.  
 Date et lieu de l'enchère: Jeudi 12 novembre 1981, à 10 h. 30, dans la salle du Tribunal de la Gruyère. Le Château, à Bulle.  
 Dépôt des conditions de vente, de l'état des chargés et servitudes: dès le 27 octobre 1981.  
 Immeubles: commune de Bulle.  
 Cadastre Nom local, nature, contenance  
 464 Rue Scioberet 23, habitation, magasin, cave et boulangerie de 125 m<sup>2</sup>;  
 23A, laboratoire, atelier et place de 275 m<sup>2</sup>.  
 CH. Interdiction de construire dans la cour, le long de la limite ouest de ce no, en faveur des nos 465 et 466;  
 CH. Dépassement du chéneau de la buanderie-bûcher du no 463 pour 15 cm.

**Ct. de Fribourg** (3791)  
**Vente d'immeubles - Unique enchère**  
 Faillite: Succession répudiée **Offner Michel**, à Bulle.  
 Date et lieu de l'enchère: Jeudi 12 novembre 1981, à 10 h. 30, dans la salle du Tribunal de la Gruyère. Le Château, à Bulle.  
 Dépôt des conditions de vente, de l'état des chargés et servitudes: dès le 27 octobre 1981.  
 Immeubles: commune de Bulle.  
 Cadastre Nom local, nature, contenance  
 464 Rue Scioberet 23, habitation, magasin, cave et boulangerie de 125 m<sup>2</sup>;  
 23A, laboratoire, atelier et place de 275 m<sup>2</sup>.  
 CH. Interdiction de construire dans la cour, le long de la limite ouest de ce no, en faveur des nos 465 et 466;  
 CH. Dépassement du chéneau de la buanderie-bûcher du no 463 pour 15 cm.

Annotation:  
 Droit de préemption pour 10 ans, dès le 23 août 1962, en faveur des Grands Moulins de Cossonay S.A., inscrit le 24 septembre 1962;  
 prolongation pour une durée de 10 ans, à partir du 23 août 1972, inscrite le 29 décembre 1972;  
 prolongation pour une durée de 10 ans, à partir du 26 septembre 1979, inscrite le 8 octobre 1979.

Mentions:  
 1. Accessoires selon liste, le 6 décembre 1978.  
 2. Convention avec la commune de Bulle, le 11 février 1980.

L'immeuble pourra être visité le vendredi 30 octobre 1981, de 16 h. 30 à 17 h. Rendez-vous sur place.

Taxe cadastrale: Fonds	fr. 6 000.-
Bâtiment	fr. 550 000.-
Total	fr. 556 000.-
Estimation de l'office	fr. 572 000.-
Estimation des accessoires	fr. 55 400.-

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 28 septembre 1981  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

**Kt. Solothurn** (3759)  
**Liegenschaftssteigerung**  
 Im Konkursverfahren über **Hinden Urs P.**, 1939, Schlosserei und Metallbau, Entfelderstrasse 118, 5012 Eppenberg, wird am Freitag, den 20. November 1981, nachmittags 3 Uhr, im Amthaus Olten (Amthausquai 23) im Sitzungszimmer 2 im Untergeschoss, öffentlich versteigert:  
 Grundbuch Eppenberg Nr. 75  
 16 a 17 m<sup>2</sup> Hausplatz, Hofstatt Fr. 1 620.-  
 Schlosserwerkstatt Nr. 118 (vers. 1974 Fr. 68 000.-) Fr. 68 000.-  
 Summa Katasterschätzung Fr. 69 620.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 270 000.-  
 Der Zuschlag des Steigerungsobjektes erfolgt unabhängig von Schätzung und Belastung an den Höchstbietenden.  
 Der Bundesbeschluss vom 23. März 1961 in der Fassung vom 21. März 1973 findet Anwendung; wobei auch juristischen Personen (Personen- und Kapitalgesellschaften) mit Sitz in der Schweiz darunterfallen, bei denen Ausländer einen beherrschenden finanziellen Einfluss ausüben.  
 Die Steigerungsbedingungen liegen ab 4. November 1981 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 4600 Olten, den 31. Oktober 1981  
 Konkursamt Olten-Gösgen in Olten  
 Amthausquai 23, Tel. 062 24 22 55, intern 267

**Kt. Solothurn** (3759)  
**Liegenschaftssteigerung**  
 Im Konkursverfahren über **Hinden Urs P.**, 1939, Schlosserei und Metallbau, Entfelderstrasse 118, 5012 Eppenberg, wird am Freitag, den 20. November 1981, nachmittags 3 Uhr, im Amthaus Olten (Amthausquai 23) im Sitzungszimmer 2 im Untergeschoss, öffentlich versteigert:  
 Grundbuch Eppenberg Nr. 75  
 16 a 17 m<sup>2</sup> Hausplatz, Hofstatt Fr. 1 620.-  
 Schlosserwerkstatt Nr. 118 (vers. 1974 Fr. 68 000.-) Fr. 68 000.-  
 Summa Katasterschätzung Fr. 69 620.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 270 000.-  
 Der Zuschlag des Steigerungsobjektes erfolgt unabhängig von Schätzung und Belastung an den Höchstbietenden.  
 Der Bundesbeschluss vom 23. März 1961 in der Fassung vom 21. März 1973 findet Anwendung; wobei auch juristischen Personen (Personen- und Kapitalgesellschaften) mit Sitz in der Schweiz darunterfallen, bei denen Ausländer einen beherrschenden finanziellen Einfluss ausüben.  
 Die Steigerungsbedingungen liegen ab 4. November 1981 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 4600 Olten, den 31. Oktober 1981  
 Konkursamt Olten-Gösgen in Olten  
 Amthausquai 23, Tel. 062 24 22 55, intern 267

**Kt. Solothurn** (3759)  
**Liegenschaftssteigerung**  
 Im Konkursverfahren über **Hinden Urs P.**, 1939, Schlosserei und Metallbau, Entfelderstrasse 118, 5012 Eppenberg, wird am Freitag, den 20. November 1981, nachmittags 3 Uhr, im Amthaus Olten (Amthausquai 23) im Sitzungszimmer 2 im Untergeschoss, öffentlich versteigert:  
 Grundbuch Eppenberg Nr. 75  
 16 a 17 m<sup>2</sup> Hausplatz, Hofstatt Fr. 1 620.-  
 Schlosserwerkstatt Nr. 118 (vers. 1974 Fr. 68 000.-) Fr. 68 000.-  
 Summa Katasterschätzung Fr. 69 620.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 270 000.-  
 Der Zuschlag des Steigerungsobjektes erfolgt unabhängig von Schätzung und Belastung an den Höchstbietenden.  
 Der Bundesbeschluss vom 23. März 1961 in der Fassung vom 21. März 1973 findet Anwendung; wobei auch juristischen Personen (Personen- und Kapitalgesellschaften) mit Sitz in der Schweiz darunterfallen, bei denen Ausländer einen beherrschenden finanziellen Einfluss ausüben.  
 Die Steigerungsbedingungen liegen ab 4. November 1981 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 4600 Olten, den 31. Oktober 1981  
 Konkursamt Olten-Gösgen in Olten  
 Amthausquai 23, Tel. 062 24 22 55, intern 267

**Kt. Solothurn** (3759)  
**Liegenschaftssteigerung**  
 Im Konkursverfahren über **Hinden Urs P.**, 1939, Schlosserei und Metallbau, Entfelderstrasse 118, 5012 Eppenberg, wird am Freitag, den 20. November 1981, nachmittags 3 Uhr, im Amthaus Olten (Amthausquai 23) im Sitzungszimmer 2 im Untergeschoss, öffentlich versteigert:  
 Grundbuch Eppenberg Nr. 75  
 16 a 17 m<sup>2</sup> Hausplatz, Hofstatt Fr. 1 620.-  
 Schlosserwerkstatt Nr. 118 (vers. 1974 Fr. 68 000.-) Fr. 68 000.-  
 Summa Katasterschätzung Fr. 69 620.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 270 000.-  
 Der Zuschlag des Steigerungsobjektes erfolgt unabhängig von Schätzung und Belastung an den Höchstbietenden.  
 Der Bundesbeschluss vom 23. März 1961 in der Fassung vom 21. März 1973 findet Anwendung; wobei auch juristischen Personen (Personen- und Kapitalgesellschaften) mit Sitz in der Schweiz darunterfallen, bei denen Ausländer einen beherrschenden finanziellen Einfluss ausüben.  
 Die Steigerungsbedingungen liegen ab 4. November 1981 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 4600 Olten, den 31. Oktober 1981  
 Konkursamt Olten-Gösgen in Olten  
 Amthausquai 23, Tel. 062 24 22 55, intern 267

**Kt. Aargau** (3761)  
**Liegenschaftssteigerung**  
 Im Konkurs der **Werner Hossli AG**, Spreitenbach, gelangt am Dienstag, 15. Dezember 1981, 10 Uhr, in 8958 Spreitenbach, Tivoli-Einkaufs-Zentrum, Restaurant Dörfleibez (Saal) an eine öffentliche Steigerung:  
 GB Spreitenbach Nr. 2866.10  
 Stockwerkeigentum (Grossraumladen)  
 im Einkaufszentrum Tivoli Spreitenbach  
 - 1235 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche Piazza  
 - 1114 m<sup>2</sup> Verkaufs- und Bürolfläche Galerie  
 - 453 m<sup>2</sup> Lagerfläche Lagergeschoss 2 mit eigener Anlieferungsrampe und eigener Liftanlage  
 - 136 Parkplätze in den Parkgeschossen und im Parkhaus Nord-West  
 - gute Infrastruktur vorhanden.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 4 bis 5 Mio.  
 Mindestangebot: Fr. 2 200 000.- für GB Nr. 2866.10 mit 81 Parkplätzen  
 plus Fr. 800 000.- für weitere 55 Parkplätze, die gemäss Vorvertrag zu übernehmen sind.

**Kt. Aargau** (3761)  
**Liegenschaftssteigerung**  
 Im Konkurs der **Werner Hossli AG**, Spreitenbach, gelangt am Dienstag, 15. Dezember 1981, 10 Uhr, in 8958 Spreitenbach, Tivoli-Einkaufs-Zentrum, Restaurant Dörfleibez (Saal) an eine öffentliche Steigerung:  
 GB Spreitenbach Nr. 2866.10  
 Stockwerkeigentum (Grossraumladen)  
 im Einkaufszentrum Tivoli Spreitenbach  
 - 1235 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche Piazza  
 - 1114 m<sup>2</sup> Verkaufs- und Bürolfläche Galerie  
 - 453 m<sup>2</sup> Lagerfläche Lagergeschoss 2 mit eigener Anlieferungsrampe und eigener Liftanlage  
 - 136 Parkplätze in den Parkgeschossen und im Parkhaus Nord-West  
 - gute Infrastruktur vorhanden.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 4 bis 5 Mio.  
 Mindestangebot: Fr. 2 200 000.- für GB Nr. 2866.10 mit 81 Parkplätzen  
 plus Fr. 800 000.- für weitere 55 Parkplätze, die gemäss Vorvertrag zu übernehmen sind.

**Kt. Aargau** (3761)  
**Liegenschaftssteigerung**  
 Im Konkurs der **Werner Hossli AG**, Spreitenbach, gelangt am Dienstag, 15. Dezember 1981, 10 Uhr, in 8958 Spreitenbach, Tivoli-Einkaufs-Zentrum, Restaurant Dörfleibez (Saal) an eine öffentliche Steigerung:  
 GB Spreitenbach Nr. 2866.10  
 Stockwerkeigentum (Grossraumladen)  
 im Einkaufszentrum Tivoli Spreitenbach  
 - 1235 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche Piazza  
 - 1114 m<sup>2</sup> Verkaufs- und Bürolfläche Galerie  
 - 453 m<sup>2</sup> Lagerfläche Lagergeschoss 2 mit eigener Anlieferungsrampe und eigener Liftanlage  
 - 136 Parkplätze in den Parkgeschossen und im Parkhaus Nord-West  
 - gute Infrastruktur vorhanden.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 4 bis 5 Mio.  
 Mindestangebot: Fr. 2 200 000.- für GB Nr. 2866.10 mit 81 Parkplätzen  
 plus Fr. 800 000.- für weitere 55 Parkplätze, die gemäss Vorvertrag zu übernehmen sind.

**Kt. Aargau** (3761)  
**Liegenschaftssteigerung**  
 Im Konkurs der **Werner Hossli AG**, Spreitenbach, gelangt am Dienstag, 15. Dezember 1981, 10 Uhr, in 8958 Spreitenbach, Tivoli-Einkaufs-Zentrum, Restaurant Dörfleibez (Saal) an eine öffentliche Steigerung:  
 GB Spreitenbach Nr. 2866.10  
 Stockwerkeigentum (Grossraumladen)  
 im Einkaufszentrum Tivoli Spreitenbach  
 - 1235 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche Piazza  
 - 1114 m<sup>2</sup> Verkaufs- und Bürolfläche Galerie  
 - 453 m<sup>2</sup> Lagerfläche Lagergeschoss 2 mit eigener Anlieferungsrampe und eigener Liftanlage  
 - 136 Parkplätze in den Parkgeschossen und im Parkhaus Nord-West  
 - gute Infrastruktur vorhanden.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 4 bis 5 Mio.  
 Mindestangebot: Fr. 2 200 000.- für GB Nr. 2866.10 mit 81 Parkplätzen  
 plus Fr. 800 000.- für weitere 55 Parkplätze, die gemäss Vorvertrag zu übernehmen sind.

## Ct. de Vaud

(3760)

## Grande propriété

Le vendredi 11 décembre 1981, à 15 h., dans ses bureaux, avenue Reverdil 2, à Nyon (3e étage), l'office soussigné, agissant par délégation de l'office des faillites de Genève, procédera à la vente aux enchères publiques d'immeubles provenant de la masse en faillite de Stern Marcel, précédemment à Founex, savoir:

Commune de Founex, au lieu dit «Peudex»

pavillon	6 m <sup>2</sup>
habitation	77 m <sup>2</sup>
habitation	196 m <sup>2</sup>
pavillon	19 m <sup>2</sup>
habitation - garage	77 m <sup>2</sup>
pavillon et piscine	70 m <sup>2</sup>
couvert	30 m <sup>2</sup>
place - jardin	4896 m <sup>2</sup>
prés-champs	1715 m <sup>2</sup>
Surface totale	7086 m <sup>2</sup>

Magnifique propriété en très bon état comprenant: maison de maître de 11/12 pièces, habitation secondaire de 4 pièces et atelier, pavillon de jardin avec piscine, garage pour trois voitures avec habitation de 2 pièces, deux pavillons et couvert séparé pour trois voitures.

Aucune mention d'accessoires mobiliers inscrite au registre foncier. Toutefois, l'acquéreur devra reprendre en sus du prix d'adjudication divers objets mobiliers dont la liste sera jointe aux conditions de vente.

Estimation fiscale (1972): fr. 480 000.-  
Valeur assurance incendie (indice 600): fr. 1 456 200.-  
Taxe d'expert et estimation de l'office: fr. 1 950 000.-

Les conditions de vente, plans, état des charges et désignation cadastrale seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office des faillites de Nyon, dès le 16 novembre 1981.

Visite les mardis 17 et 24 novembre, 1er et 8 décembre 1981, à 14 h. 30.

Rendez-vous des amateurs: sur place (sortie de Founex, route de Céligny).

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Les intéressés sont en outre rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

1260 Nyon, le 23 octobre 1981

Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé

## Ct. de Vaud

(3788)

## Bâtiment commercial

Le jeudi 10 décembre 1981, à 15 h., dans ses bureaux à l'avenue Reverdil 2 à Nyon (3e étage), l'office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles provenant de la masse en faillite de Codosa SA à Nyon, savoir:

Commune de Nyon, au lieu dit «En Champ-Colin», route du Stand 45

Parcelle no 1081:

Habitation, entrepôts, bureaux	332 m <sup>2</sup>
Places - jardin	1308 m <sup>2</sup>
Surface totale	1640 m <sup>2</sup>

Il s'agit d'un bâtiment commercial de 2 niveaux, abritant plusieurs dépôts et bureaux. Volume AI du bâtiment principal: 1569 m<sup>3</sup> plus 439 m<sup>3</sup> pour le dépôt annexe au Nord-Ouest. Chauffage central au mazout.

Estimation fiscale (1968) fr. 200 000.-  
Valeur assurance incendie (indice 600) fr. 438 000.-  
Taxe d'expert et estimation de l'office fr. 470 000.-

Les conditions de vente, état des charges et désignation cadastrale seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office des faillites de Nyon dès le 16 novembre 1981.

Visite les jeudis 19 et 26 novembre 1981 à 14 h. 30 ainsi que le mercredi 2 décembre 1981 également à 14 h. 30. Rendez-vous des amateurs sur place.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Les intéressés sont en outre rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

1260 Nyon, le 27 octobre 1981

Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé

## Ct. du Jura

(3808)

## Vente mobilière

Failli: Wermeille Jean-Louis, électro-bobinage, Les Bois.

L'office des faillites de Saignelégier vendra aux enchères publiques, au plus offrant, le 12 novembre 1981, de 8 h. 30 à 12 h. et dès 14 h., dans les locaux du failli, 2336 Les Bois, les objets mobiliers suivants:

Parc de machines de l'atelier de bobinage

Bobineuses Micafil, Meteor et Wermeille, tours à bobiner divers, en partie automatisés, four et cuve d'imprégnation, machine à souder, appareils de contrôle, pince à cercler.

Parc de machines de l'atelier de mécanique

Compresseurs Marksa et Garden Denver, fraiseuses Schäublin et Biernatzi, planeuse Mägerle, tours Unic, Schäublin, Oerlikon, Habegger, Hernalt-Batignoles, Ward, perceuse-alésuse Moser, perceuses Aciera et Varca, perceuse multibroches Oerlikon, transfert automatisé, affûteuses Christen, presses Essa et hydrauliques, tronçonneuse Strabaka, décolleteuse Bechler, cabine à peinture Moeri, fours à trempe Borel, postes à souder électrique et autogène, balanciers. Outillages et accessoires pour machines.

Matière première, fournitures, marchandises

Lots de fil de cuivre émaillé, rond et plat, différentes marques, fil souple, gaines, corps de bobines, tôles de transformateurs, rubans de tôle à découper, petits transformateurs en travail, moteurs électriques d'occasion, en partie révisés, visserie, boulons, roulements à billes, fournitures électriques diverses, soudures, acier et aluminium profilé. Outils d'établi et à main, tels que cisaille, étaux, perceuse, tarauds, filières, porte-filères, fraises, mèches à pivot, marteaux, limes, alésoirs, burins, clés, pinces, matériel d'emballage, etc.

## Mobilier de bureau et de ménage

Pupitres, table à dessin avec pantographe, photocopieur, machines à écrire et à calculer, coffre-fort, armoires, poste TV, chaises, tabourets, lits et table de nuit.

## Véhicules

1 voiture Fiat 131, 1 tracteur Massey-Ferguson avec pelle arrière.

## Divers

Etagères et rayonnages, cornières et Novopan, établis, chaises et tabourets d'atelier, escabeaux, chariots, diable, scie circulaire Inca, aspirateur à poussière et à eau Wega, ciréuse Spezial, citerne à mazout 1000 l, layettes, palan à chaîne 1 t, extincteurs. 3 stères de bois de feu.

Conditions: Paiement comptant, sans garantie de l'office des faillites.

Prise de possession: en principe immédiate. Les objets lourds qui ne pourront être emportés le jour de la vente seront à enlever le 19 novembre 1981, de 8 à 11 h.

2726 Saignelégier, le 28 octobre 1981

Le préposé aux faillites:  
Marcel Borne

## Liegenschaftsverwertungen

## im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind; soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglych wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

## Kt. Zürich

(3562)

## Verwertung eines Flugzeuges

Schuldnerin: VDP Aktiengesellschaft, c/o Procliente Treuhand AG, Chamerstrasse 52, 6300 Zug.

Steigerungstag: Mittwoch, 16. Dezember 1981, 14.30 Uhr.

Steigerungsort: Zürich-Flughafen, General Aviation Center, 1. Stock, Restaurant Gavnette.

Besichtigung: Das Flugzeug kann von ernsthaften Kaufinteressenten am Mittwoch, 9. Dezember 1981, sowie am Mittwoch, 16. Dezember 1981, je von 9.30 Uhr bis 12 Uhr besichtigt werden (Anmeldung bei der Firma Jet Aviation).

Eingabefrist: bis Dienstag, 10. November 1981.

Auflegung des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: Vom 16. November 1981 bis 26. November 1981 beim Betreibungsamt Kloten, Stadthaus, Kirchgasse 7, Büro 407.

Steigerungsobjekt: 1 Flugzeug, Falcon 20 E, Immat. HB-VDY Baujahr 1971, mit 2 Triebwerken CF 700-2D2, vollständig ausgerüstet, 10 PAX.

Zelle: zirka 2483 Betriebsstunden, zirka 145 Stunden vor der nächsten Überholung; 2291 Landungen.

Triebwerke: zirka 2412 bzw. 2295 Betriebsstunden, zirka 2675 bzw. 2630 Stunden vor der nächsten Überholung.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 5 000 000.-

Es findet nur eine einzige Steigerung statt.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag entweder eine Barzahlung von Fr. 100 000.- oder eine Bankgarantie einer schweizerischen Grossbank in gleicher Höhe auf Abrechnung am Zuschlagspreis zu leisten; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung der Pfandgläubigerin im 1. Rang.

8302 Kloten, den 16. Oktober 1981

Betreibungsamt Kloten:  
Ruosch

## Kt. Zürich

(3762)

## Grundpfandverwertung

Schuldnerin und Pfandeiigentümerin: Quiba AG, Weinbergstr. 149, 8006 Zürich.

Steigerungstag: Dienstag, 15. Dezember 1981, 14.30 Uhr.

Steigerungslokal: Städtisches Gantlokal, Amtshaus Dorfllinde, Schwamendingenstrasse 41, Zürich 11 - P im angrenzenden Parkhaus.

Eingabefrist: bis 19. November 1981.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: 27. November bis 7. Dezember 1981 beim Betreibungsamt Zürich 11, Büro 404 (4. OG), Schwamendingenstrasse 41, Zürich 11.

## Grundpfand:

In Zürich 11, Quartier Oerlikon, Grundbuchblatt 2372:

50/100 Stockwerkeigentum (Miteigentum) an der Liegenschaft Kat.-Nr. 5398, Baumackerstrasse 42/46, Franklinstrasse 27, Gubelhangstrasse, mit Sonderrecht an Räumen im 2. und 3. Untergeschoss, im 1., 2., 3. und 4. Obergeschoss und im Attikageschoss im Geschäftshaus «Centro», laut Begründungsvertrag vom 20. Dezember 1968 und zudienenden Aufteilungsplänen, Belege 1968 Nr. 465 bis 745, sowie Änderung vom 2. November 1978, Beleg 1974 Nr. 285.

Anmerkung und Vormerkung laut Grundbuch.

Betreibungsamtliche Schätzung inkl. Zugehör: Fr. 14 550 000.-

## Beschrieb der Gesamtliegenschaft:

Grundbuchblatt 225, Kat.-Nr. 5398, Plan 2: Geschäftshaus mit Postfiliale und unterirdischen Einstellgaragen und Vordächern usw., seit 1970 unter Assek.-Nr. 2414 für Fr. 14 320 000.- versichert, Baumackerstrasse 42/46, Franklinstrasse 27, Gubelhangstrasse, mit 28 a 68,9 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Anmerkungen und Dienstbarkeiten laut Grundbuch.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 25 500 000.-

Besichtigung des zu verwertenden Miteigentumsanteils: 8. und 10. Dezember 1981, 14 bis 16 Uhr.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubigerin im 1. Rang.

Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 100 000.- zu bezahlen (bar oder mit einem von einer Schweizer Grossbank oder einer Kantonalbank ausgestellten Check). Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Faupfandgläubiger von Pfandtiteln haben ihre Faupfandforderungen anzumelden.

Wir machen die Interessenten aufmerksam auf die Bundesbeschlüsse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland.

8050 Zürich, den 30. Oktober 1981

Betreibungsamt Zürich 11:  
Hauser

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Proroga della moratoria

(LEF 295, 4<sup>a</sup> capoverso)

## Ct. Ticino

(3809)

La pretura di Locarno-Campagna comunica che, con decreto 27 ottobre 1981, ha prorogato di due mesi la moratoria concordataria di quattro mesi concessa alla signora Stauss Susy, via Ferrera 76, Ascona.

L'adunanza dei creditori prevista per il 16 novembre 1981, alle ore 14, presso la scrivente pretura, aulo n. 101, è rinviata a lunedì 18 gennaio 1982, alle ore 14.

Gli atti si potranno di conseguenza esaminare a partire da venerdì 8 gennaio 1982, presso lo studio del commissario avv. Ferruccio Nessi, piazza Grande 26, Locarno.

6600 Locarno, il 27 ottobre 1981

Il pretore:  
avv. G. Francini

## Refus d'homologation du concordat

(LP 306)

## Ct. de Fribourg

(3791)

Débiteur: Bossy Achille, fabrique de volets, à Villarimboud.

Par ordonnance du 28 septembre 1981, le président du Tribunal de la Glâne, à Romont, a refusé d'homologuer le concordat proposé par Bossy Achille, à Villarimboud.

1680 Romont, le 31 octobre 1981

Le greffier:  
M. Lachat

## Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

## Kt. Aargau

(3790)

Im Liquidationsverfahren H. Osterwalder + Co., Oftringen, liegen die Verteilerliste und die Kostenrechnung den beteiligten Gläubigern vor und liegen beim Liquidator zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Verteilerliste und Kostenrechnung sind bis spätestens am 20. November 1981, gemäss Art. 316 SchKG, beim Bezirksgericht Zoffingen anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt und rechtskräftig betrachtet werden.

4600 Olten, den 26. Oktober 1981

Der Sachwalter:  
Eng Treuhand AG, 4600 Olten

## Demande de sursis concordataire

(LP 293)

## Ct. de Vaud

(3792)

Le président du Tribunal du district d'Yverdon statue en son audience du mercredi 18 novembre 1981, à 8 h. 45, à Yverdon. Hôtel de Ville, salle du Tribunal, sur la demande de sursis concordataire présentée par Willi Elisabeth, rue Pestalozzi 11, à Yverdon.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice, l'état de sa comptabilité, sa loyauté en affaires et les causes qui l'empêchent de satisfaire à ses engagements. Ils peuvent aussi se déterminer par écrit avant l'audience.

Les poursuites en cause sont suspendues jusqu'à droit connu sur la demande de sursis concordataire.

1400 Yverdon, le 27 octobre 1981

Le président:  
A. Tanner, v. p.

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

### Zürich - Zurich - Zurigo

10. Oktober 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Frank AG Zürich**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 284 vom 2. 12. 1972, S. 3103). Neue Adresse: Stockerstrasse 38, Zürich 2, bei der Frank AG Zürich.

19. Oktober 1981

**Fürsorge-Fonds der Wirkwarenfabrik Vollmoeller AG**, in Uster, Stiftung (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1973, S. 3073). Die Unterschriften von Hanspeter Hüslter und Alphonse Kolly sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Staub, von Richterswil, in Dübendorf, Mitglied des Stiftungsrates.

20. Oktober 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma B. Stöcklin, Ingenieurbüro «Planning»**, in Zürich 10 (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1967, S. 524). Die Unterschrift von Hans Weber ist erloschen. Hedwig Stöcklin, Mitglied des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Paul von der Crone, von Basel, in Winterthur, und Erich Hausner, von und in Rorbach, Mitglieder des Stiftungsrates.

20. Oktober 1981

**Fürsorgefonds der Gewerkschaft Textil-Chemie-Papier (GTCF)**, in Zürich 5, Stiftung (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1979, S. 3330). Die Unterschrift von Herbert Kyburz ist erloschen.

21. Oktober 1981

**Dosenbach Sozialstiftung**, in Zürich 3, Idastrasse 6, c/o Schuhmagazine C. Dosenbach & Cie AG, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 16. 9. 1981. Zweck: Durchführung und Unterstützung karitativer und sozialer Werke. Die Stiftung kann im Rahmen dieser Tätigkeit eigene Projekte entwickeln und verwirklichen oder sich an anderen Werken beteiligen bzw. dieselben unterstützen durch Leistung finanzieller Beiträge oder Erbringen sonstiger Hilfeleistungen irgendwelcher Art, insbesondere zugunsten von Krankenhäusern, Heimen, anderen Hilfswerken oder Fürsorgeeinrichtungen, landwirtschaftlichen und anderen Entwicklungsprojekten in der 3. Welt (z. B. Schulen, christliche Mission). Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Einzelunterschrift durch: Dr. Heinz-Horst Diechmann, deutscher Staatsangehöriger, in Essen (D), Präsident, sowie Dr. Peter Max Gutzwiler, von Basel und Therwil, in Zürich, und Dr. Marco A. Jarmetti, von Mairengo, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

21. Oktober 1981

**Walder-Stiftung**, in Zürich 1, Förderung des kirchlichen (evangelischen) und künstlerischen Lebens sowie der Gemeinnützigkeit im Stadtquartier Wipkingen (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1977, S. 988). Die Unterschrift von Karl Hafner ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Kurt Ilser, von und in Wädenswil, Vorsitzender des Stiftungsrates.

21. Oktober 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Specken AG**, in Urdorf (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1979, S. 3565). Unterschrift von Josef Schurer erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rolf Mettler, von Oberrieden, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

22. Oktober 1981

**Fürsorge-Stiftung der Firma Seyffer & Co Aktiengesellschaft in Zürich**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 120 vom 25. 5. 1974, S. 1441). Die Unterschrift von Hans-Peter Suter ist erloschen. Erhard Heinemann, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Schriftführer. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Edith Duran, von Herisau, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

22. Oktober 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Reiss AG, Strassenbau, Rikon**, in Zell (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1980, S. 618). Die Unterschriften von Herbert Kiesel und Rolf Gygas sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Max Affolter, von Zuchwil, in Fehraltorf, Präsident; Werner Pfeningger, von Wald ZH, in Küsnacht ZH, und Dr. Peter von Wyss, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

22. Oktober 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Tredi-Holding AG**, in Winterthur (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1971, S. 2815). Laut vom Bezirksrat Winterthur am 14. 9. 1981 gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88 Abs. 1 ZGB aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

22. Oktober 1981

**ARHA-Stiftung**, in Zürich 9, Ausführung von Dienstleistungs- und Handwerkerarbeiten durch ihre Mitarbeiter (SHAB Nr. 169 vom 25. 7. 1981, S. 2382). Die Direktion des Innern des Kantons Zürich hat mit Verfügung vom 6. 10. 1981 die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name: ARHA-Zürich Handwerker-Gemeinschaft. Organe der Stiftung sind nacheinander die Belegschaftsversammlung sowie ein aus mindestens 2 Personen bestehender Vorstand.

22. Oktober 1981

**Pensionskasse des Blauen Kreuzes der deutschen Schweiz**, in Zürich 5, Stiftung (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1978, S. 2882). Die Unterschrift von Frieda Bechtiger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Peter Wyler, von Zürich und Grindelwald, in Kloten, Aktuar des Stiftungsrates.

23. Oktober 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der John Valentine Fitness Clubs AG**, bisher in Basel (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1980, S. 379). Mit Verfügung vom 12. 8. 1981 hat das Justizdepartement des Kantons Basel-Stadt die Stiftungsurkunde, welche ursprünglich vom 10. 12. 1979 datiert, geändert. Neuer Sitz: Zürich 6, Adresse: Rotwandstrasse 72, Zürich 4, bei der «John Valentine Fitness Clubs AG». Zweck: Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen, nämlich die Arbeitnehmer der «John Valentine Fitness Clubs AG», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Victor Banzer, von Vitznau, in Zug, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Rolf Egli, von Herrliberg, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, sowie Johann Babst, von Vilters, nun in Wohlen bei Bern, Mitglied des Stiftungsrates, alle bisher.

23. Oktober 1981

**Personalwohlfahrtsstiftung der Firma Protherm AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 87 vom 14. 4. 1979, S. 1179). Die Direktion des Innern des Kantons Zürich hat mit Verfügung vom 17. 9. 1981 die Stiftungsurkunde geändert. Neuumschreibung des Zwecks: Ausrichtung von einmaligen oder periodischen Leistungen an die Arbeitnehmer der «Protherm AG», in Zürich, sowie an deren Angehörige zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalls, verursacht durch Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und Arbeitslosigkeit oder zur Milderung der Beseitigung einer anderen, besonderen unverschuldeten Notlage. Die Urkunde enthält weitere Angaben über den Stiftungszweck.

23. Oktober 1981

**Nyfega-Stiftung**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1965, S. 558). Konrad Nyffenegger, bisher einziges Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident desselben. Neu führen Einzelunterschrift: Anna Nyffenegger-Müller, von Winterthur und Signau, in Winterthur, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, sowie René Nyffenegger, von Winterthur und Signau, in Winterthur, Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Tössstrasse 29, Winterthur 1, c/o Nyfega Elektro-Garage AG.

23. Oktober 1981

**Otto und Régine Heim-Stiftung**, in Zürich 1, Unterstützung vorwiegend jüdischer sozialer und charitativer Institutionen und Hilfswerke usw. (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1979, S. 3245). Unterschrift von Josef Guggenheim erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Prof. Dr. André Louis Blum, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit der Präsidentin des Stiftungsrates, Rifka Heim.

23. Oktober 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Walter Hauri & Co**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1978, S. 518). Neu führt Einzelunterschrift: Walter Hauri, von Zürich und Reinach AG, in Maur, Mitglied des Stiftungsrates.

23. Oktober 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Kurt Schneebeli**, in Ottenbach (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1969, S. 2342). Mit Beschluss des Bezirksrates Affoltern vom 8. 10. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorge-Stiftung der Kurt Schneebeli AG**. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der «Kurt Schneebeli AG», in Ottenbach, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die ein Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Die Adresse der Stiftung lautet nun: Im Stüdl 557, bei der Kurt Schneebeli AG.

23. Oktober 1981

**Durisol Personalfürsorge-Stiftung**, in Dietikon (SHAB Nr. 99 vom 2. 5. 1981, S. 1393). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Weuter, von Uzwil, in Niederurnen.

23. Oktober 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Immuno AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1970, S. 1423). Neues Geschäftsdomizil: Mühlebachstrasse 38, Zürich 8, bei der Immuno AG.

### Bern - Berne - Berna

#### Büro Bern

22. Oktober 1981

**Zytlogge-Stiftung der Subdirektion Bern der Winterthur-Lebensversicherungsgesellschaft für Alters-, Invaliditäts- und Hinterlassenenvorsorge im Kanton Bern**, in Bern (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1978, S. 2947). Die Unterschrift von Benno Stahel ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Silvio Bernasconi, von Semione, in Zürich. Dr. Fritz Künzler, Vizepräsident, ist nun auch Bürger von Zürich und wohnt jetzt in Winterthur.

#### Büro Biel

21. Oktober 1981

**Personalfürsorge-Stiftung Jacot-Des Combes & Cie. S.A.**, in Biel (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1975, S. 2507). Léon Revaz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates: José Lopez, spanischer Staatsangehöriger, in Biel; er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

#### Büro Thun

21. Oktober 1981

**Stiftung Sehor**, in Thun. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Mai 1981 und Nachtrag vom 16. Oktober 1981 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungsbeiträgen an bedürftige Bewohnerinnen und Bewohner von Wohngemeinschaften für Beträge und die Unterstützung bedürftiger Betagter in andern Wohnheimen oder ähnlichen Institutionen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch: Gertrud Schor-Künzler, von Salvenach, in Utendorf, Präsidentin, und Roland Frutiger, von Oberhofen am Thunersee, in Thun; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Länggasse 51, c/o Wohngemeinschaft G. Sehor.

### Luzern - Lucerne - Lucerna

19. Oktober 1981

**Fonds für Rentenzulagen der Schifffahrtsgesellschaft des Vierwaldstättersees**, in Luzern (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1962, S. 2572). Neue Adresse: Werfstrasse 5, bei der Stifterfirma, 6005 Luzern.

22. Oktober 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Hartmalt AG**, in Hitzkirch (SHAB Nr. 241 vom 17. 10. 1981, S. 3260). Werner Känel, Aktuar des Stiftungsrates, wohnt nun in Meisterschwanden und Josef Waldegger, Mitglied des Stiftungsrates, in Hitzkirch.

22. Oktober 1981

**Emma Müller Stiftung**, in Luzern (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1960, S. 1395). Frau Mutter Katharina Glanzmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neue einzige Stiftungsrätin mit Einzelunterschrift ist Frau Mutter Laura Rossi, von und in Luzern.

22. Oktober 1981

**Vorsorge-Stiftung der Firma Sefag AG, Malters**, in Malters (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1979, S. 2505). Max Jambé, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Luzern.

### Uri - Uri - Uri

23. Oktober 1981

**Stiftung Zwysigg-Haus**, in Bauern (SHAB Nr. 140 vom 17. 6. 1972, S. 1589). Durch Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern vom 22. September 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden davon nicht betroffen.

### Zug - Zoug - Zugo

21. Oktober 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Sintermetall Produkte A.G.**, in Zug, Schutz der Arbeitnehmer der Stifterin usw. (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1965, S. 2332). Diese Stiftung wird infolge Sitzverlegung nach Hitzkirch (SHAB Nr. 241 vom 17. 10. 1981, S. 3260) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

### Solothurn - Soleure - Soletta

#### Büro Olten-Gösgen in Olten

22. Oktober 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Moser & Cie AG Olten**, in Olten (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1960, S. 3556). Die Unterschrift des bisherigen Mitgliedes des Stiftungsrates und Aktuars Oskar Zeier ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt das neue Mitglied des Stiftungsrates Willi von Arx, von Egerkingen, in Wolfwil.

22. Oktober 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Möbelfabrik Schönenwerd AG**, in Schönenwerd, Baumstrasse 14, bei der Stifterfirma, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 15. September 1981. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Organe der Stiftung sind: der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Urs Kopp, von Niederörsz, in Aarau.

22. Oktober 1981

**Fürsorgefonds der Schweizerischen Speisewagen-Gesellschaft und der Rewa AG**, in Olten, Stiftung (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1973, S. 593). Änderung der Stiftungsstatuten gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 4. Juni 1981 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 6. Oktober 1981. Neuer Name: **Vorsorgefonds der Schweizerischen Speisewagen-Gesellschaft**. Weitere Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Die Unterschrift des Dr. John Favre, Stiftungsraismitglied, ist erloschen.

22. Oktober 1981

**Pensionskasse der Schweizerischen Speisewagen-Gesellschaft und der Rewa AG**, in Olten, Stiftung (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1973, S. 593). Änderung der Stiftungsstatuten gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 4. Juni 1981 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 6. Oktober 1981. Neuer Name: **Pensionskasse der Schweizerischen Speisewagen-Gesellschaft**. Stiftungsrat: nun mindestens 5 Mitglieder. Weitere Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

#### Büro Stadt Solothurn

20. Oktober 1981

**Stiftung Jesuitenkirche Solothurn**, in Solothurn (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1962, S. 1327). Die Unterschriften von Dr. Peter Meier und Dr. Otto Stebler sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Otto Kellerhals, von Hägendorf, in Solothurn, Präsident des Kirchgemeinderates, und Stefan Rittler, von Kippel, in Solothurn, Aktuar des Kirchgemeinderates. Domizil nun: Hauptgasse 75, im Büro der Kirchgemeindeverwaltung.

20. Oktober 1981

**Stipendienfonds König**, in Solothurn, Stiftung (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1974, S. 251). Die Unterschriften von Dr. Peter Meier und Dr. Otto Stebler sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Otto Kellerhals, von Hägendorf, in Solothurn, Präsident des Kirchgemeinderates, und Stefan Rittler, von Kippel, in Solothurn, Aktuar des Kirchgemeinderates.

### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

19. Oktober 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Mitralux International AG**, in Basel (SHAB Nr. 209 vom 6. 9. 1980, S. 2964). Unterschriften Dr. Romano Kunz, Stiftungsratspräsident, und Yvonne Thüring, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hansruedi Mering, von und in Basel, und Rolf Martin, von und in Basel, beide Stiftungsratsmitglieder. Hanns Meister, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident einzeln.

20. Oktober 1981

**Fürsorge-Stiftung der Trans-Splitt AG**, in Basel (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1979, S. 2267). Unterschriften Hans Bächtold und Heinz Weisskopf, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Michael Alfs, deutscher Staatsangehöriger, in Muttenz, und Ramon Schäfer, von Basel und Sellisberg, in Birsfelden, beide Stiftungsratsmitglieder.

22. Oktober 1981

**Fondation pour l'encouragement des sports équestres d'élite**, bisher in Freiburg (SHAB Nr. 63 vom 15. 3. 1980, S. 861). Änderung der Stiftungsurkunde: 5. 6. 1981, durch Verfügung der Aufsichtsbehörde. Sitz nun: Basel 1, St. Jakobs-Strasse 7, bei Dr. Leo Fromer. Ursprüngliche Stiftungsurkunde: 17. 10. 1974. Zweck: Förderung des schweizerischen Elite-Reitsportes in sämtlichen Disziplinen durch Gewährung finanzieller Unterstützungen, namentlich Versicherung von Pferden zugunsten der Pflanzeneigentümer, Ausrichtung von Stallgeldern, ganze oder teilweise Übernahme der Kosten aus der Teilnahme offizieller Equipen oder einzelner Reiter oder Pferde an Reitsportveranstaltungen. Stiftungsrat: 7 bis 11 Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Dr. Leo Fromer, von Basel, in Binningen, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien führen: Othmar Rey, von Massonnens, in Genèthod, Stiftungsratsvizepräsident, und Peter Herren, von Mühlberg, in Ruplisried, Stiftungsratssekretär (Mitglied), sowie Dr. Walter Brunner, von und in Zürich; Dr. Richard Lanz, von Rütshelen und Zürich, in Neftenbach; Pierre Morf, von Uster, in La Chaux-de-Fonds; Roland Perret, von La Sagne, in Horn; Yves-Gérald Piaget, von La Côte-aux-Fées, in Coligny; Ruth Straub, von Herzogenbuchsee und Basel, in Zug; Fritz Widmer, von Heimiswil, in Bolligen, und Erich Winzenried, von Bern, in Tenero, alle Stiftungsratsmitglieder.

23. Oktober 1981

**Stiftung für junge Auslandschweizer**, in Basel (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1980, S. 2354). Domizil nun: Falknerstrasse 26, bei Dr. Rolf Jucker.

23. Oktober 1981

**Fürsorgefonds der Gaba AG**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1975, S. 3392). Domizil: St. Johanns-Vorstadt 98, bei Gaba AG. Unterschriften Dr. Urs Peter Geiger, Stiftungsratspräsident, sowie Martin Braun, Stiftungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift mit einem Vertreter des Personals neu: Niklaus Kissling, von Richen, in Reinach BL, Stiftungsratsvizepräsident (Vertreter der Stifterin). Unterschrift mit einem Vertreter der Stifterin neu: Claude Geopfert, französischer Staatsangehöriger, in Michelbach-Je-Bas (F) Stiftungsratsmitglied (Vertreter des Personals), zeichnet nun als Stiftungsratspräsident (Vertreter des Personals), zeichnet nun als Stiftungsratspräsident (Vertreter des Personals) mit einem Vertreter der Stifterin. Max Robert Juncu, Stiftungsratsmitglied, (Vertreter der Stifterin), wohnt nun in Oberwil BL.

### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

20. Oktober 1981

**AGA Pensionskasse**, in Pratteln (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1980, S. 2354). Die Sekretärin des Stiftungsrates Monique Pauli heisst nun infolge Verheiratung Monique Kraft, nun heimatrechtigt in Starrkirch-Wil und jetzt wohnhaft in Ettingen.

23. Oktober 1981

**Alfred Friedrich-Stiftung**, in Münchenstein (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1969, S. 870). Die Stiftungsurkunde wurde am 7. Juli 1981 mit Zustimmung des Amtes für Stiftungsaufsicht der Justizdirektion vom 19. August 1981 und des Obergerichts des Kantons Basel-Landschaft vom 6. Oktober 1981 geändert. Stiftungszweck neu: Die Zinserträge des Stiftungskapitals sollen einerseits der beruflichen Erziehung und Weiterbildung junger Betriebsangehöriger der Elektra Birseck Münchenstein und andererseits Kindern von im Dienste stehenden, pensionierten oder verstorbenen Betriebsangehörigen der Elektra Birseck Münchenstein zur Ausbildung, Unterstützung in Krankheits- oder Invaliditätsfällen oder anderer Bedürftigkeit zukommen. Stiftungsrat nun 5 Mitglieder. Eine weitere Änderung berührt die publizierten Tatsachen.

23. Oktober 1981

**Fürsorgestiftung der Profilnorm AG**, in Frenkendorf (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1971, S. 118). Diese Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Kaiseraugst (SHAB Nr. 241 vom 17. 10. 1981, S. 3261) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft gelöscht.

### St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

19. Oktober 1981

**Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Rutz, Möbelfabrik**, in Brunnadern (SHAB Nr. 164 vom 18. 7. 1964, S. 2220). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen vom 12. Oktober 1981 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Stifterfirma lautet nun «Möbelfabrik Rutz AG», der Name der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Möbelfabrik Rutz AG**.

19. Oktober 1981

**Personalfürsorgestiftung der Firma Spiess & Co.**, in Zuzwil (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1974, S. 1225). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen vom 12. Oktober 1981 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Stifterfirma lautet nun «Spiess & Co. AG», der Name der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Spiess & Co. AG**. Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Herbergstrasse, 9524 Zuzwil.

20. Oktober 1981

**Angestelltenfürsorge der Basaltstein AG Buchs SG**, in Buchs, Stiftung (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1970, S. 2071)  
**Wohlfahrtsfonds der Arbeiter der Basaltstein AG Buchs SG**, in Buchs, Stiftung (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1970, S. 2072)

Die Unterschrift von Albert Geser-Degener, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Edgar Oehler, von und in Balgach.

20. Oktober 1981

**Pensionskasse der Cellux AG**, in Rorschach, Stiftung (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1981, S. 1678). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Bruno Gerster, von Steinebrunn, Gemeinde Egnach, in Rorschacherberg (ausserhalb des Stiftungsrates).

20. Oktober 1981

**Wohlfahrtsfonds der Cellux AG**, in Rorschach, Stiftung (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1981, S. 1678). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Bruno Gerster, von Steinebrunn, Gemeinde Egnach, in Rorschacherberg (ausserhalb des Stiftungsrates).

21. Oktober 1981

**Léonie-Hartmann-Stiftung**, in St. Gallen (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1979, S. 939). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 17. September 1981 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Der Name der Stiftung lautet nun: **Blumenau-Léonie Hartmann-Stiftung**. Zweck ist: Unterstützung gemeinnütziger, privatrechtlich organisierter Spitäler, vorzugsweise solcher im Kanton St. Gallen, an welchen der Grundsatz der freien Arztwahl gilt. Es können auch Beiträge an öffentlich-rechtlich organisierte Spitäler mit freier Arztwahl oder an privat-rechtlich organisierte Spitäler ohne oder mit begrenzter Arztwahl ausgerichtet werden. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

22. Oktober 1981

**Personal-Fürsorgestiftung der Ostschweizerischen Mühlen A.G. Goldach**, in Goldach (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1958, S. 3122). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 9. Oktober 1981 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Schreibweise des Stiftungsnamens lautet nun: **Personal-Fürsorgestiftung der Ostschweizerischen Mühlen AG Goldach**. Zweck ist nun: Vorsorge für die Angestellten der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Die Stiftung kann auch Zuwendungen an andere Personalvorsorgeeinrichtungen der Stifterfirma vornehmen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

23. Oktober 1981

**Wohlfahrtsfonds der Firma Max Sandherr A.G.**, in Berneck, bisher in Bernegg (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1976, S. 2798). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 17. September 1981 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Der Sitz der Stiftung wurde nach Diepoldsau verlegt, wo sich auch der Sitz der Stifterfirma befindet. Die Stifterfirma lautet nun «Sandherr Packungen AG», der Name der Stiftung: **Personal-Fürsorgestiftung der Sandherr Packungen AG**. Zweck ist: Vorsorge für die Angestellten, Arbeiter und Heimarbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Tochtergesellschaften oder der Stifterfirma wirtschaftlich nahestehende Betriebe können der Stiftung angeschlossen werden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 oder mehr Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Josef Untersander, von Alt St. Johann, in Widnau, und Guido Blank, von Seelsberg, in Diepoldsau, Mariann Paris-Birstiel, Präsidentin des Stiftungsrates, wohnt nun in Herisau. Adresse: 9444 Diepoldsau, bei Sandherr Packungen AG.

### Aargau - Argovie - Argovia

21. Oktober 1981

**Personalfürsorgestiftung Ernst Pauli Bahnhofbuffet Aarau**, in Aarau (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1974, S. 1869). Stiftung infolge Überganges des Stiftungsvermögens an die «Pensionskasse der Vereinigung Schweizerischer Bahnhofwirte», Genossenschaft mit Sitz in Zürich, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. 1. 1981 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

21. Oktober 1981

**Personalfürsorgestiftung der Werner Kühne AG**, in Villmergen (SHAB Nr. 281 vom 29. 11. 1980, S. 3911). Helene Kühne und Alex Kühne, Stiftungsratsmitglieder, zeichnen nun einzeln.

23. Oktober 1981

**Personalfürsorgestiftung der Firma Novo-Plast GmbH in Wallbach**, in Wallbach (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1972, S. 1226). Unterschrift Leo Felix, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Martin Borer, von Grindel, in Reinach BL, Stiftungsratspräsident, und Max Kim, von Wallbach, in Münchenwilen AG, Stiftungsratsmitglied. Domizil: Unter der Halde 166, bei der Stifterin.

### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

23. Oktober 1981

**Personalfürsorgestiftung der Gebrüder Müller AG Schloss Gachnang**, in Gachnang (SHAB Nr. 75 vom 1. 4. 1978, S. 991). Robert Helfenstein, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Bruno Wenk, von Pfyn, in Islikon, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

23. Oktober 1981

**Stiftung zugunsten der kaufmännischen und technischen Angestellten der Firma H. Bachmann A.G.**, in Aadorf (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1980, S. 2763). Fritz Kottmann-Läubli, Präsident, und Leo Baumberger, Mitglied, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Eugen Oswald, von und in Aadorf, als Präsident, und Rudolf Lüthi, von Lufingen, in Etenhausen, als Mitglied; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Oktober 1981

**Fürsorgefonds der Firma H. Bachmann A.G., Baugeschäft und Sägerei**, in Aadorf (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1980, S. 2763). Leo Baumberger, Aktuar, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Eugen Oswald, von und in Aadorf, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

### Tessin - Tessin - Ticino

#### Ufficio di Bellinzona

22. ottobre 1981

**Fondo di previdenza a favore del personale della Angelo Lotti S.A.** in Bellinzona, in Bellinzona (FUSC del 30. 10. 1971, n. 254, p. 2641). Come a risoluzione del Consiglio di Stato del 15. 7. 1980, la fondazione ha modificato la sua denominazione in: **Fondo di previdenza a favore del personale della Lotti SA**. La sede della fondazione è stata trasferita a Luginio. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Nuovo recapito: c/o Lotti S.A. Silvio Montalbetti non è più membro del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Alberto Della Cassina, da Gorduno in Bellinzona, è nominato membro con firma collettiva a due.

#### Ufficio di Lugano

21. ottobre 1981

**Fondo di previdenza per il personale della Organizzazione Cristiano-Sociale Ticinese**, in Lugano (FUSC del 28. 1. 1961, n. 23, p. 292). Paolo Ostinelli, già vice-presidente; Gualtiero Maderni, già membro, deceduti, e Giuseppe Bottani, già segretario, dimissionario, non fanno più parte del consiglio direttivo e le loro firme sono estinte. Il consiglio direttivo è ora composto da: Giovanni De-Giorgi, ora in Comano, presidente; Giancarlo Agustoni, da e in Morbio Inferiore, vice-presidente; Camillo Jelmini, da Tenero, comune di Tenero-Contra, in Lugano, e Giancarlo Nicoli, da Cavagnago in Quinto, membri: tutti con firma collettiva a due. Nuovo recapito: via Balestrini 19, c/o Organizzazione Cristiano-Sociale.

21. ottobre 1981

**Fondo di previdenza per il personale della ditta Franco Spinelli**, in Massagno (FUSC del 21. 1. 1978, n. 17, p. 203). Con decisione del consiglio di fondazione del 7. 1. 1981 approvata dalla autorità di vigilanza sulle fondazioni del 3. 9. 1981, la suddetta fondazione è sciolta. Essendo terminata la liquidazione, questa è radiata.

### Waadt - Vaud - Vaud

#### Bureau de Lausanne

16. octobre 1981

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Sylvac S.A.**, à Crissier, rue du Jura 2, chez Sylvac S.A. Nouvelle fondation. Statuts: 11 septembre 1981. But: prévoyance en faveur des employés de «Sylvac S.A.», à Crissier, ainsi que de leur famille, notamment des survivants, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, du décès, de la maladie, des accidents, du chômage ou de tout autre situation de détresse. Conseil de 3 membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Hans Meyer, de et à Renens, président, et Jean Cao, de Villars-Lussy, à Lausanne, secrétaire.

23. octobre 1981

**Hoirs d'Emile Cherpillod**, à Lausanne, fondation (FOSC du 15. 8. 1981, p. 2631). Le caissier Henri Saugy est nommé également président et signe désormais collectivement à deux. Raymond Boshard (membre du conseil inscrit) est nommé vice-président et continue à signer collectivement à deux avec le président.

### Wallis - Valais - Vallese

#### Bureau de Sion

23. octobre 1981

**Fondation en faveur des handicapés mentaux**, à Sion (FOSC du 23. 1. 1971, no 18, p. 185). La signature de Marcel Gard, décédé; Angelin Luisier, Bernard de Torrent et Jules Déléze, démissionnaires, est radiée. Nouveaux membres du conseil de fondation: Antoine Zufferey, de St-Luc, à Sierre, président; Edouard Morand, de et à Martigny, vice-président; Jean-Claude Berthod, de et à Sierre; Raymond Héritier, de et à Savièse; André Berthoz, de Randogne; Verthone; Marianne Rey-Bellet-Burkart, de Val-d'Ille; à Monthey; Félix Carruzo, de Chamoson, à Sion. Marcel Gross n'est plus président, mais il reste membre du conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président signant avec un autre membre du conseil.

### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

20. octobre 1981

**Fondation en faveur du personnel de Lamex S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 4. 10. 1980, no 233, p. 3259). Robert Guyot, jusqu'ici vice-président, devient président; François Rast, de Retschwil, aux Bois, est nommé membre; tous deux avec signature collective à deux. Les signatures de Roland Guyot et d'Antonio Perez sont radiées.

### Genève - Genève - Ginevra

23. octobre 1981

**Concours des Jeunes musiques de Suisse**, à Lausanne (FOSC du 14. 5. 1977, p. 1592). Nouveau siège: Genève, boulevard Carl-Vogt 66, Maison de la Radio. Acte de fondation du 25. 7. 1960, modifié en dernier lieu le 2. 3. 1981. But: organiser des concours d'exécution musicale ou de composition, destinés à de jeunes musiciens suisses ou à des étrangers domiciliés en Suisse, et décerner des prix aux lauréats. Administration: conseil de 3 à 7 membres. Signature: collective à deux de Heinrich Sutermeister, de Zofingue, à Vaux-sur-Morges, président; Roger Aubert, du Chenit, maintenant à Vandœuvre; André Bernhard, de Lutzelflüh, à Winterthur; Jean Piquet, maintenant à Genève; Paul Schaller, de Genève; à Fribourg, et Luc Terrapon, de Montagny-les-Monts, à Genève, tous membres du conseil. Les pouvoirs de François Tobler, François Page et Louis Bianchi sont radiés.

23. octobre 1981

**Caisse de retraite en faveur des cadres des Minoteries de Plainpalais SA et des sociétés affiliées**, à Genève, rue des Minoteries 20, chez Minoteries de Plainpalais SA. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 22. 9. 1981. But: prémunir les cadres de l'entreprise contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Administration: conseil de 3 membres au moins. Signature: collective à deux de Michel Amadruz, de Lutry, à Genève, président; Claude Bugnion, de Belmont-sur-Lausanne, à Genève, secrétaire, et Edouard Terrier, d'Avusy, à Genève, tous membres du conseil.

23. octobre 1981

**Fonds de retraite et d'invalidité du personnel de la Caisse d'Épargne de la République et Canton de Genève**, à Genève (FOSC du 13. 5. 1978, p. 1519). Les pouvoirs de Robert Hagmann, Yvonne Valadier et Arthur Andermaten sont radiés. Elsbeth Stüssi, membre du conseil, nommée présidente, signe désormais collectivement à deux sans autre restriction. Signature collective à deux de Bernadette Maigre, de Bernex, à Perly-Certoux, secrétaire, ou Pierre Schmid, de Genève, à Vernier, ou Pierre Piquet, de Bardonnex, à Confignon, avec Elsbeth Stüssi ou Gilbert Grenier; tous membres du conseil.

23. octobre 1981

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Technicon International Division SA**, à Genève (FOSC du 1. 7. 1972, p. 1742). Les pouvoirs de Guy Charlap sont radiés. Gérard Henry, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Jean-Pierre Gréz, de Soral, à Genève, secrétaire, tous deux membres du conseil; ils signent collectivement à deux.

### Jura - Jura - Giura

#### Bureau de Delémont

23. octobre 1981

**Ecole enfantine de Glovelier**, à Glovelier (FOSC du 19. 10. 1974, no 245, p. 2791). Rosette Lingier, vice-présidente, et Charlotte Catellani, secrétaire, ont démissionné; leur signature est radiée. Sont nommés: Chantal Forlani, de Sala Capriasca, à Glovelier, vice-présidente, et Marie-Thérèse Girard, de et à Glovelier, secrétaire, qui signent collectivement à deux.

## Marken Marques Marchi

**Bundesamt für geistiges Eigentum**  
**Office fédéral de la propriété intellectuelle**  
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

**Konflikt mit bereits eingetragenen**  
**— Fabrik- und Handelsmarken bzw.**  
**— Geschäftsfirmen**

Wir erinnern Sie daran, dass gegen 340000 Marken und gegen 250000 Geschäftsfirmen in der Schweiz eingetragen sind. Verlangen Sie daher bei den unten angegebenen Ämtern eine Abklärung darüber, ob die von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren oder Ihres Unternehmens gewählte Bezeichnung mit bereits eingetragenen Marken oder Firmen bzw. -Zusätzen in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellem Schaden.

Eidg. Amt für das  
Handelsregister  
3003 Bern

Bundesamt für  
geistiges Eigentum  
3003 Bern

**Conflit avec**  
**— des marques de fabrique et de commerce, resp.**  
**— des raisons de commerce déjà enregistrées**

Sachez qu'environ 340000 marques et 250000 raisons de commerce sont déjà enregistrées en Suisse. Demandez alors aux offices mentionnés, si la désignation que vous avez choisie pour distinguer vos produits ou votre entreprise entre ou non en conflit avec des marques, des raisons de commerce ou respectivement des éléments de celles-ci qui sont déjà enregistrés. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Office fédéral du  
registre du commerce  
3003 Berne

Office fédéral de la  
propriété intellectuelle  
3003 Berne

**Collisione con**  
**— marchi di fabbrica e di commercio o con**  
**— nomi di ditte già registrati**

Sappiate che in Svizzera sono registrati circa 340000 marchi e circa 250000 ragioni sociali. Informatevi quindi in tempo presso gli uffici sotto menzionati se la designazione da voi scelta per contraddistinguere i vostri prodotti o la vostra ditta possa entrare in collisione con marchi o con ditte o rispettivamente loro complementi già registrati. È questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale del  
registro di commercio  
3003 Berna

Ufficio federale della  
proprietà intellettuale  
3003 Berna

## Eintragungen - Enregistrements

**310915.** Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1981.  
Pennwalt Corporation, 3 Parkway, Philadelphia (Pennsylvania, USA) - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 186067. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1981 an.

Pharmazeutische und veterinärische Präparate und Substanzen; ein Appetit verminderes pharmazeutisches Präparat. (Int. Kl. 5)

**IONAMIN**

**310916.** Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1981.  
Dart Industries Inc., 8480 Beverly Boulevard, Los Angeles (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185725. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1981 an.

Gefässe, Kanister und andere Behälter für den Haushalt, Teller, Tassen, Untertassen und anderes Küchengeschirr, Kämme, Bürsten, Zigaretten- und Zündholz-Schachteln, Fenster- und Dusch-Vorhänge. (Int. Kl. 20, 21, 24, 34)

**TUPPER**

**310917.** Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1981.  
Nuxo AG (Nuxo S.A.), Ryt 9, 3280 Murten. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185174. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1981 an.

Salat-Saucen, Mayonnaisen. (Int. Kl. 29, 30)

**MILLFIN**

**310918.** Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1981.  
FOCO Forster AG, Weidenstrasse 2, 4147 Aesch BL. - Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 183945. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. November 1980 an.

Kunststoff-Sichtlagerkästen und Stapelkästen aus Polystyrol, Transport-Stapelkästen aus Polyäthylen, Stahlblech-Sichtlagerkästen, Stahlblech-Stapelkästen. (Int. Kl. 6, 20)

**FOCOBOX**

**310919.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.  
Trybol AG, Rheinstrasse 84, 8212 Neuhausen am Rheinfall. - Fabrikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 184325. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. November 1980 an.

Kosmetische und pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

**TRYBOL**

**310920.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.  
T. J. Smith & Nephew Limited, 101, Hesse Road, Hull (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Medizinische und chirurgische Gipse und Pflaster, medizinische und chirurgische Verbände; Verbände, Verbandmaterial und Verbandpolster. (Int. Kl. 5)

**GYPCAST**

**310921.** Date de dépôt: 19 février 1981.  
Denis Mast, route d'Aigle, 1845 Noville. - Commerce.

Bâtons de ski nordique et alpin. (Cl. int. 28)

**LILJEDAHL**

**310922.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.  
AG für Farben-Industrie, Stengelbacherstrasse 41, 4800 Zofingen. - Fabrikation.

Farben, Lacke, Verdüner, Isolationsmaterialien. (Int. Kl. 2, 17)

**ABSORBIT**

**310923.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.  
AG für Farben-Industrie, Stengelbacherstrasse 41, 4800 Zofingen. - Fabrikation.

Farben, Lacke, Verdüner, Isolationsmaterialien. (Int. Kl. 2, 17)

**DUOFIZ**

**310924.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.  
AG für Farben-Industrie, Stengelbacherstrasse 41, 4800 Zofingen. - Fabrikation.

Farben, Lacke, Verdüner, Isolationsmaterialien. (Int. Kl. 2, 17)

**DURGLISS**

**310925.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.  
AG für Farben-Industrie, Stengelbacherstrasse 41, 4800 Zofingen. - Fabrikation.

Farben, Lacke, Verdüner, Isolationsmaterialien. (Int. Kl. 2, 17)

**EXISOL**

**310926.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.  
AG für Farben-Industrie, Stengelbacherstrasse 41, 4800 Zofingen. - Fabrikation.

Farben, Lacke, Verdüner, Isolationsmaterialien. (Int. Kl. 2, 17)

**MINIPHON**

**310927.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.  
AG für Farben-Industrie, Stengelbacherstrasse 41, 4800 Zofingen. - Fabrikation.

Farben, Lacke, Verdüner, Isolationsmaterialien. (Int. Kl. 2, 17)

**PLASTEX**

**310928.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.  
AG für Farben-Industrie, Stengelbacherstrasse 41, 4800 Zofingen. - Fabrikation.

Farben, Lacke, Verdüner, Isolationsmaterialien. (Int. Kl. 2, 17)

**SINTOLASTIC**

**310929.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.  
AG für Farben-Industrie, Strüngelbacherstrasse 41, 4800 Zofingen. -  
Fabrikation.

Farben, Lacke, Verdünnr. Isolationsmaterialien. (Int. Kl. 2, 17)

## TRANSPIREX

**310930.** Data del deposito: 20 febbraio 1981.  
Dermalab S.A., via Ginevra 4, 6900 Lugano; indirizzo per la corri-  
spondenza: casella postale 6842, 6814 Lamone-Cadempino. - Fab-  
ricazione e commercio.

Saponi; profumi, oli essenziali, cosmetici, lozioni per capelli; denti-  
frici. (Cl. int. 3)

## ANCOLISAL

**310931.** Data del deposito: 20 febbraio 1981.  
Dermalab S.A., via Ginevra 4, 6900 Lugano; indirizzo per la corri-  
spondenza: casella postale 6842, 6814 Lamone-Cadempino. - Fab-  
ricazione e commercio.

Saponi; profumi, oli essenziali, cosmetici, lozioni per capelli; denti-  
frici. (Cl. int. 3)

## ANKOLISAL

**310932.** Data del deposito: 20 febbraio 1981.  
Dermalab S.A., via Ginevra 4, 6900 Lugano; indirizzo per la corri-  
spondenza: casella postale 6842, 6814 Lamone-Cadempino. - Fab-  
ricazione e commercio.

Prodotti cosmetici per la pelle. (Cl. int. 3)

## HYALUDERM

**310933.** Date de dépôt: 20 février 1981.  
Chanel AG (Chanel S.A.) (Chanel Ltd.), Burgstrasse 28, 8750 Glaris.  
- Fabrication et commerce.

Savons, parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les  
cheveux, dentifrices. (Cl. int. 3)

## LE TEMPS CHANEL

**310934.** Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1981.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 3M Center,  
St. Paul (Minnesota, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für die Landwirtschaft. (Int. Kl. 1)

## EMBARK

**310935.** Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1981.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 3M Center,  
St. Paul (Minnesota, USA). - Fabrikation und Handel.

Elektrische und elektronische Apparate und Fassungen zum Testen  
von elektrischen und elektronischen Apparaten. (Int. Kl. 9)

## TEXTOOL

**310936.** Date de dépôt: 24 février 1981.  
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115,  
3007 Berne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la  
marque no 185736. Le délai de protection résultant du renouvelle-  
ment court depuis le 24 février 1981.

Produits alimentaires fabriqués avec du jus de citron, en particulier  
poudres pour la préparation de crèmes, puddings, flans, sauces, gla-  
ces, sirops, jus de fruits et autres boissons, épices, condiments, essen-  
ces culinaires. (Cl. int. 29, 30, 32)

## CITROMIX DAWA

**310937.** Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1981.  
Rico S.A., société de produits chimiques, 17, avenue Montchoisi,  
1006 Lausanne. - Fabrikation und Handel.

Baumaterialien und Bautenschutzprodukte, Kunststeine, Bau- und  
Isolierplatten, Zement, Kalk, Mörtel und Gips, Verputz-, Isolier-,  
Abdicht-, Spachtel-, Füll-, Klebe- und Kittstoffe, Härter, Kunst-  
stoffbeschichtungen, Grundierfarben und Grundierlacke.  
(Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

## LAUGIT

**310938.** Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1981.  
Rico S.A., société de produits chimiques, 17, avenue Montchoisi,  
1006 Lausanne. - Fabrikation und Handel.

Baumaterialien und Bautenschutzprodukte, Kunststeine, Bau- und  
Isolierplatten, Zement, Kalk, Mörtel und Gips, Verputz-, Isolier-,  
Abdicht-, Spachtel-, Füll-, Klebe- und Kittstoffe, Härter, Kunst-  
stoffbeschichtungen, Grundierfarben und Grundierlacke.  
(Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

## MURAPLAN

**310939.** Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1981.  
Rico S.A., société de produits chimiques, 17, avenue Montchoisi,  
1006 Lausanne. - Fabrikation und Handel.

Baumaterialien und Bautenschutzprodukte, Kunststeine, Bau- und  
Isolierplatten, Zement, Kalk, Mörtel und Gips, Verputz-, Isolier-,  
Abdicht-, Spachtel-, Füll-, Klebe- und Kittstoffe, Härter, Kunst-  
stoffbeschichtungen, Grundierfarben und Grundierlacke.  
(Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

## PRIMO-EX

**310940.** Hinterlegungsdatum: 3. März 1981.  
Wolpert Werkstoffprüfmaschinen AG, Schaffhausen, Durachweg 5,  
8200 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und  
Erneuerung der Marke Nr. 186408 von WOLPERT Werkstoffprüf-  
maschinen GmbH, Schaffhausen, Schaffhausen. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 3. März 1981 an.

Elektro-magnetisch angetriebene nach dem Resonanzprinzip arbei-  
tende Dauerprüfmaschinen für Werkstoffprüfung. (Int. Kl. 7, 9)

## VIBROPHOR

**310941.** Date de dépôt: 2 mars 1981.  
Associated Engineering Limited, Ince House, 60, Kenilworth Road,  
Leamington Spa (Warwickshire, Grande-Bretagne). - Fabrication et  
commerce.

Bagues de piston pour utilisation dans les moteurs à combustion in-  
terne, y compris les bagues de piston pour utilisation dans les mo-  
teurs pour véhicules terrestres, pour appareils de locomotion par  
eau ou par air, et bagues de piston pour utilisation dans les moteurs  
fixes; et bagues de piston pour utilisation dans les compresseurs  
(machines). (Cl. int. 7, 12)

## APEX

**310942.** Hinterlegungsdatum: 2. März 1981.  
Aumann & Co. AG, Förrlibuckstrasse 150, 8005 Zürich. - Handel.

Flexible, wärmebeständige elektrische Kabel. (Int. Kl. 9)

## ACO THERMOCABEL

**310943.** Hinterlegungsdatum: 2. März 1981.  
Aumann & Co. AG, Förrlibuckstrasse 150, 8005 Zürich. - Handel.

Nicht flexible, wärmebeständige elektrische Leitungen. (Int. Kl. 9)

## ACO THERMOFIL

**310944.** Date de dépôt: 2 mars 1981.  
Amx Inc., Amx Center, Greenwich (Connecticut, USA). - Fabri-  
cation et commerce. - Renouvellement de la marque no 185543. Le  
délai de protection résultant du renouvellement court depuis le  
2 mars 1981.

Métaux communs bruts ou partiellement travaillés renfermant du  
chrome ou un alliage de chrome, en particulier alliages cuivre-chro-  
me à l'état coulé ou façonné. (Cl. int. 6)

## AMCROM

**310945.** Hinterlegungsdatum: 2. März 1981.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fab-  
rikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der  
Marke Nr. 185848. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
2. März 1981 an.

Futtermittel und Futtermittelzusätze, Färbmittel für Futtermittel  
und Lebensmittel. (Int. Kl. 2, 31)

## CAROPHYLL

**310946.** Hinterlegungsdatum: 2. März 1981.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fab-  
rikation. - Erneuerung der Marke Nr. 185999. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 2. März 1981 an.

Pharmazeutische Präparate zur Verwendung als Nahrtonika und  
Nährmittelzusätze. (Int. Kl. 5)

## CAL-C-VITA

**310947.** Date de dépôt: 3 mars 1981.  
E.I. Du Pont de Nemours and Company, 1007 Market Street, Wil-  
mington (Delaware, USA). - Fabrication et commerce.

Composés pour détruire les mauvaises herbes. (Cl. int. 5)

## GLEAN

**310948.** Date de dépôt: 3 mars 1981.  
ERPA, Etudes et Recherches Pharmaceutiques Appliquées S.A.,  
5, rue des Granges, 1204 Genève. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits dié-  
tétiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour panse-  
ment; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires;  
désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les  
animaux nuisibles; savons; parfumerie, huiles essentielles, arômes,  
cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices. (Cl. int. 3, 5)

## ERPA

## Schweizerischer Bankverein, Basel

Zwischenbilanz auf den 30. September 1981  
(ohne Erfolgsrechnung)

Aktiven		Passiven	
	in 1000 Fr.		in 1000 Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	6 164 871
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	17 491 480
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	14 079 758
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	16 103 094	Total Bankenkreditoren	23 656 351
Total Bankendebitoren	26 077 965	Kreditoren auf Sicht	6 809 130
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	24 562 923
– davon Reskriptionen und Schatzscheine		– davon:	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 324 139	nachrangige Einlagen	159 570
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	18 174 912
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 293 498	Sparhefte	6 048 263
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Einlagehefte	2 992 991
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Kassenobligationen	5 822 522
– davon mit hypothekarischer Deckung	6 876 292	Obligationen-Anleihen	2 383 413
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		– davon:	
Hypothekaranlagen		Wandelanleihen	98 413
Total Ausleihungen an Kunden	39 520 029	nachrangige Anleihen	350 000
Wertschriften	3 363 661	Total Kundengelder	48 619 242
Dauernde Beteiligungen	1 061 401	Pfandbriefdarlehen	90 200
Bankgebäude	752 500	Akzente und Eigenwechsel	483 524
Andere Liegenschaften	196 100	Sonstige Passiven	3 733 320
Sonstige Aktiven	2 175 349	Aktienkapital	1 926 364
Bilanzsumme	81 296 361	Partizipationsscheinkapital	435 600
		Reservfonds	957 461
		Spezialreserve	1 386 381
		Gewinnvortrag vom Vorjahr	7 918
		Total Eigene Mittel	4 713 724
		Bilanzsumme	81 296 361
			in 1000 Fr.
		Kautionen	5 551 717
		Bestätigte Akkreditive	2 138 584
		Treuhandgeschäfte	15 563 380

## Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1980

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	63 426 470.—	Aktien- oder Garantiekapital	25 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	1 645 766 414.—	Reservfonds	12 500 000.—
Schuldbuchforderungen	9 980 553.—	Spezialreserven:	
Darlehen an Körperschaften	481 025 379.—	Spezialreservfonds	32 000 000.—
Grundpfandtitel	1 188 475 253.—	Garantiereserve Frankreich	833 323.—
Grundstücke	770 522 983.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	276 331 495.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	2 373 577.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	3 471 742 500.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	43 118 854.—	Prämienübertrag	93 360 133.—
Darlehen gegen Faustpfand	6 181 880.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	14 933 121.—
Übrige Kapitalanlagen	12 899 092.—	Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	9 624 359.—
Liquide Mittel	24 823 386.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	1 161 458.—
Guthaben aus Rückversicherungen	9 431 473.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	317 448 055.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	26 844 464.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	960 311.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	5 824 081.—	Depositen und Kautionen	848 593.—
Stückzinsen	63 575 890.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	27 841 485.—
Übrige Aktiven	50 376 331.—	In Depot gelassene und nicht ausbezahlte Gewinnanteile	1 292 487.—
	4 404 646 080.—	Übrige Passiven	118 235 425.—
		Vortrag auf neue Rechnung	533 335.—
			4 404 646 080.—
	Fr.		Fr.
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden	4 048 511 276.—	Garantieverbindlichkeiten (Art. 670 OR)	5 768.—
Basel, den 26. Juni 1981		Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft Leopin	Baumann

## Rhein Rückversicherung AG, Basel

Bilanz auf 30. Juni 1981

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	16 318 090.—	Aktienkapital	10 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	601 400.—	Reservfonds	200 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	4 385 275.—	Spezialreserven:	
Grundstücke	13 800 000.—	Organisationsfonds	2 000 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	173 136.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Guthaben bei Banken	4 989 402.—	Lebensversicherung:	
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	20 738 894.—	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherung	262 784.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	17 540 125.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	210 579.—
Stückzinsen und Mieten	629 105.—	Unfall- und Schadenversicherung:	
Übrige Aktiven	9 114 307.—	Prämienüberträge	15 716 650.—
	88 289 734.—	Schwebende Schäden	17 072 199.—
		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	15 655 327.—
		Deposits aus abgegebenen Versicherungen	9 793 288.—
		Schuldverpflichtungen:	
		Banken	6 715 221.—
		Grundpfandschulden	7 000 000.—
		Übrige Passiven	3 663 686.—
			88 289 734.—
Basel, den 15. September 1981		Rhein Rückversicherung AG Dr. A. ab Egg E. Honegger	

## Bank Julius Bär &amp; Co. AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1981  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		75 173 679.99	Bankenkreditoren auf Sicht	35 847 453.32
Bankendebitoren auf Sicht		57 713 695.51	Bankenkreditoren auf Zeit	218 029 625.—
Bankendebitoren auf Zeit		174 861 394.39	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	104 872 625.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	96 341 323.61		Kreditoren auf Sicht	215 709 352.76
Wechsel und Geldmarktpapiere		40 990 235.24	Kreditoren auf Zeit	236 780 888.03
– davon mit Reskriptionen und Schatzscheine	2 624 000.—		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	137 078 289.02
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		23 778 380.—	Depositenhefte und -konti	38 589 550.05
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		259 195 713.95	Kassenobligationen	34 946 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	4 832 953.40		Akzente und Eigenwechsel	1 025 147.54
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		28 453 661.29	Sonstige Passiven	79 202 492.79
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		89 713 645.77	Aktienkapital	62 500 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen			Gesetzliche Reserven	27 500 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften			Andere Reserven	8 000 000.—
Hypothekaranlagen		17 271 836.58	Vortrag vom Vorjahr	751 260.42
Wertschriften		116 628 335.82		
Dauernde Beteiligungen		3 000 000.—		
Bankgebäude		20 000 000.—		
Sonstige Aktiven		52 101 191.37		
		958 881 769.91		958 881 769.91

## Bankers Trust AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1981  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		11 134 794.17	Bankenkreditoren auf Sicht	49 533 629.27
Bankendebitoren auf Sicht		22 516 143.98	Bankenkreditoren auf Zeit	129 666 942.50
Bankendebitoren auf Zeit		98 051 657.85	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	56 060.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	55 762.—		Kreditoren auf Sicht	10 448 412.75
Wechsel und Geldmarktpapiere		660 201.25	Kreditoren auf Zeit	3 050 000.—
– davon Reskriptionen und Schatzscheine		1 658 462.43	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		10 690 309.68	Depositen- und Einlagehefte	71 082.22
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		7 149 859.50	Sonstige Passiven	9 962 383.78
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		41 212 281.86	Aktienkapital	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung			Gesetzliche Reserven	1 300 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen			Gewinnvortrag vom Vorjahr	2 197 006.02
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		4 000 000.—		
Wertschriften		22 781 295.38		
Sonstige Aktiven		6 374 250.44		
Bilanzsumme		226 229 456.54		226 229 456.54

## Dai-Ichi Kangyo Bank (Schweiz) AG, Zürich

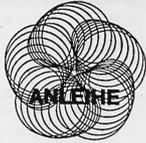
Zwischenbilanz per 30. September 1981  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		5 432 269.—	Bankenkreditoren auf Sicht	3 401 435.12
Bankendebitoren auf Sicht		5 352 013.13	Bankenkreditoren auf Zeit	341 093 300.—
Bankendebitoren auf Zeit		123 855 882.40	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	191 503 400.—
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	5 125 000.—		Kreditoren auf Sicht	480 493.35
Wechsel und Geldmarktpapiere		13 174 924.80	Kreditoren auf Zeit	13 000 000.—
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	11 000 000.—		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	7 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		32 232.—	Depositen- und Einlagehefte	11 561.25
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		300 110.—	Kassenobligationen	15 020 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung			Obligationen-Anleihen	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		72 935 155.78	– davon Wandelanleihen	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		54 166 588.53	Sonstige Passiven	13 077 394.40
– davon mit hypothekarischer Deckung			Aktienkapital	40 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen			Gesetzliche Reserve	400 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		99 047 366.70	Andere Reserven	2 400 000.—
Wertschriften		60 622 257.20	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	184 726.03
Sonstige Aktiven		12 150 110.61		
		449 068 910.15		449 068 910.15

## Rothschild Bank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1981  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		21 146 990.16	Bankenkreditoren auf Sicht	44 438 550.90
Bankendebitoren auf Sicht		179 476 490.93	Bankenkreditoren auf Zeit	401 649 583.50
Bankendebitoren auf Zeit		399 741 025.45	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	222 633 083.50
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	145 667 000.—		Kreditoren auf Sicht	175 010 136.30
Wechsel und Geldmarktpapiere		210 021.70	Kreditoren auf Zeit	14 582 422.20
– davon mit Reskriptionen und Schatzscheine		1 903 129.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	7 891 500.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		77 359 165.92	Sonstige Passiven	93 902 085.01
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung			Aktienkapital	10 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	300 000.—		Gesetzliche Reserve	4 800 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		3 324 440.—	Spezialreserve	47 500 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		47 565 460.55	Gewinnvortrag	300 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	81 151.35			
Wertschriften		32 745 208.70		
Dauernde Beteiligungen		13 142 985.85		
Bankgebäude		15 000 000.—		
Andere Liegenschaften		360 000.—		
Sonstige Aktiven		207 859.65		
		792 182 777.91		792 182 777.91



# UNILEVER N.V.

Rotterdam

**7 1/2 %**

**Anleihe 1981-83  
von Sfr. 100 000 000**

Der Erlös der Anleihe dient zur teilweisen Deckung des künftigen Kapitalbedarfs von Unilever N.V.

Emissionspreis

**100 1/2 %**

+ 0,3% eidg. Umsatzabgabe

Valoren-Nummer: 538 083

**Anleihebedingungen**

Laufzeit:  
längstens 12 Jahre

Titel:  
Inhaberoobligationen zu Sfr. 5000  
und Sfr. 100 000

Lieferung:  
12. November 1981

Coupons:  
Jahrescoupons per 12. November

Kotierung:  
an den Börsen von Basel, Bern, Genf,  
Lausanne und Zürich

**Zeichnungsfrist  
bis 3. November 1981,  
mittags**

Ein Prospektauszug wurde am 30. Oktober 1981 in der «Basler Zeitung» und in der «Neuen Zürcher Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen können Zeichnungsscheine bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

- |                            |  |                                       |
|----------------------------|--|---------------------------------------|
| Schweizerischer Bankverein | Schweizerische Bankgesellschaft        | Schweizerische Kreditanstalt          |
| Schweizerische Volksbank   | Bank Leu AG                            | Vereinigung der Genfer Privatbankiers |
| A. Sarasin & Cie           | Privatbank & Verwaltungsgesellschaft   | Gruppe Zürcher Privatbankiers         |
|                            | Verband Schweizerischer Kantonalbanken |                                       |

Algemene Bank Nederland (Schweiz) Bank und Finanz-Institut AG  
Niederländische Middenstandsbank (Schweiz) AG

## Schweizer Rück

### Einladung zur 117. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 20. November 1981, 10.15 Uhr,  
Kongresshaus (Eingang K), Claridenstrasse, Zürich

**Traktanden**

1. Abnahme des Geschäftsberichts und des Berichts der Kontrollstelle
2. Abnahme der Jahresrechnung
3. Entlastungserteilung
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns
5. Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrats

Der Bericht über das Geschäftsjahr 1980 mit der Erfolgsrechnung, der Bilanz, dem Antrag über die Verwendung des Reingewinns und dem Bericht der Kontrollstelle liegt zur Einsichtnahme am Sitz der Gesellschaft auf.

**Namenaaktionäre**, die im Aktienregister eingetragen sind, erhalten persönliche Einladungen mit der Eintrittskarte zur Generalversammlung.

**Inhaberaktionäre**, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen, können ihre Eintrittskarten bis **Montag, 16. November 1981**, an der Kasse unserer Gesellschaft, Mythenquai 50/60, 8002 Zürich, oder über ihre Depotbank bzw. direkt bei einer der folgenden Banken beziehen:

- |                                   |                            |
|-----------------------------------|----------------------------|
| - Schweizerische Kreditanstalt    | - Bank Leu AG              |
| - Schweizerische Bankgesellschaft | - Schweizerische Volksbank |
| - Schweizerischer Bankverein      | - Zürcher Kantonalbank     |

Soweit die Aktien nicht bei einer Bank deponiert sind, werden die Eintrittskarten gegen Hinterlegung der Titel abgegeben.

Die Geschäftsstellen der erwähnten Banken sind auch mit der **Dividendenzahlung** ab Montag, 23. November 1981, beauftragt.

Zürich, 29. Oktober 1981

### Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft

Für den Verwaltungsrat: Dr. W. Diehl, Präsident

## Thermalbad Zurzach AG, Zurzach

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 20. November 1981, 16 Uhr, im Gemeindesaal Zurzach.

**Traktanden:**

1. Geschäftsbericht 1980/81.
2. Orientierung über Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung 1980/81 und Kenntnisnahme vom Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme von Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung 1980/81.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Gewinnverteilung.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Verschiedenes.

Die einschlägigen Unterlagen liegen ab 9. November 1981 am Geschäftssitz zur Einsichtnahme auf.

Wer an der Generalversammlung zur Ausübung des Stimmrechtes teilnehmen möchte, hat bis spätestens Mittwoch, 18. November 1981, gegen Hinterlage der Aktien oder gegen Ausweis über den Aktienbesitz eine Eintrittskarte zu beschaffen. Die Eintrittskarten sind erhältlich bei:

- Schweizerische Kreditanstalt
- Migros Bank
- Aargauische Hypotheken- und Handelsbank
- Allgemeine Aargauische Ersparniskasse
- Schweizerische Volksbank
- Thermalbad Zurzach AG

Zurzach, den 26. Oktober 1981

Der Verwaltungsrat

Seit 1928

Informationslisten

Handelsauskünfte und Inkasso  
im In- und Ausland  
Verlustscheinverwertung



**6403 Küssnacht am Rigi**

Telefon 041 81 13 61



### Juwelen Kopien

sehr repräsentativ mit dem synth. Schmuckstein **symant**, der aussieht wie lupenreine Brillanten und wie diese geschliffen ist. Ein-karätiger in 18karätiger Weißgold-Fassung DM 686,- mit Trage-Garantie! Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und smaragdgrünen Dubletten verarbeitet.

150-Seiten-Farbkatalog mit rund 4000 Wahlmöglichkeiten unverbindlich - auch telefonisch, Tag und Nacht Zürich 01/241 5029.

Schäfer-Schmuck, Postfach 681-1  
8065 Zürich

Hilze? Drückende Schwüle?



### RIELLO Klimatruhen

für Büro und Sitzungszimmer ab Fr. 2790,-. Leise, zugfrei und individuell regulierbar. 2200-4000 kcal/h. Rasch montiert. Offerten unverbindlich von Lüftungs-, Sanitär-, Elektrofachgeschäften und ANSON AG 8002 Zürich Aegerstr. 56 01359512

Inserate erschliessen den Markt

### KAFAG

Aktiengesellschaft für die Verwaltung von Anlagefonds, Zürich, Tel.: 01 21147 50

## Coupon-Auszahlungen per 1. November 1981



Anlagefonds für Aktien von Unternehmen der industriellen Automation und der Büromaschinenbranche

Gegen Coupon Nr. 20 werden ausbezahlt:  
Fr. 2.20 Bruttobetrag, abzüglich Fr. -.77 eidg. Verrechnungssteuer  
Fr. 1.43 netto pro Anteil



Anlagefonds für Aktien pharmazeutischer Unternehmen

Gegen Coupon Nr. 22 werden ausbezahlt:  
Fr. 4.- Bruttobetrag, abzüglich Fr. 1.40 eidg. Verrechnungssteuer  
Fr. 2.60 netto pro Anteil



Anlagefonds für schweizerische und andere europäische sowie amerikanische und kanadische Werte

Gegen Coupon Nr. 26 werden ausbezahlt:  
Fr. 10.60 Bruttobetrag, abzüglich Fr. 3.71 eidg. Verrechnungssteuer  
Fr. 6.89 netto pro Anteil

Für nicht in der Schweiz domizilierte Personen, mit Bankenerklärung

Fr. 2.10 netto pro Anteil

Fr. 3.68 netto pro Anteil

Fr. 9.42 netto pro Anteil

Zahlbar bei den nachstehenden Emissions- und Couponzahlstellen, bei welchen auch die soeben erschienenen Rechenschaftsberichte 1980/81 erhältlich sind:



SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK  
sämtliche Geschäftsstellen

Banque Pictet & Cie Genf; Bank Wegelin & Co. St. Gallen

## Haushaltsrechnungen von Unselbständigerwerbenden im Jahre 1975

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztlmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.